UNIVERZA V LJUBLJANI
PEDAGOŠKA FAKULTETA
RAZREDNI POUK

MOČNA PODROČJA PRI ENOJEZIČNIH IN DVOJEZIČNIH PRVOŠOLCIH
DIPLOMSKO DELO

MENTORICA: Doc. dr. Karmen Pižorn

KANDIDATKA: Tamara Jenko

Ljubljana, september 2016
IZVLEČEK

V diplomski nalogi je obravnavana povezanost dvojezičnosti in močnih področij pri učencih prvega razreda. V teoretičnem delu je opisana dvojezičnost, vplivi, ki jo opredeljujejo, in njene prednosti ter slabosti. Opredeljena so tudi močna področja po Gardnerjevi teoriji raznoterih inteligentnosti.

Raziskava je bila opravljena s pomočjo inštrumenta »čarovniški grad«, ki preverja 6 močnih področij: govorno-jezikovno, prostorsko-vizualno, logično-matematično, fizično-kinestetično, glasbeno in praktično močno področje.


Znanje dveh jezikov torej pozitivno vpliva na vsa močna področja. Poudariti pa je treba, da so se vsi testirani prvošolci naučili dveh jezikov v naravnem okolju, lahko bi rekli iz potrebe, da so se lahko sporazumevali z ostalimi sošolci, otroci iz vrteca, učiteljicami, enim od staršev …

KLJUČNE BESEDE: dvojezičnost, predšolska vzgoja, usvajanje jezika, tuji jezik, prvi jezik, drugi jezik, raznotere inteligentnosti
ABSTRACT:

The thesis deals with the interrelation between bilingualism and strength of year 1 students. The theoretical part discusses bilingualism, the influences that define it, its strengths and weaknesses. It also includes the definitions of strengths according to Gardner's theory of multiple intelligences.

The research study was conducted with an instrument called »Wizard's Castle«, testing 6 children’s strong areas: verbal-linguistic, visual-spatial, logical-mathematical, bodily-kinaesthetic, musical and practical.

The goal of the thesis was to investigate if bilingual pupils reach better results than monolingual pupils in all areas. Bilingual students were divided into two groups: balanced and unbalanced speakers. The results of the study show that balanced speakers reached higher results in all areas. Unbalanced speakers reached lower results in the verbal-linguistic area, as in most cases Slovene was not their first language. In other areas, they achieved better scores than monolingual pupils. The knowledge of two languages has a positive effect in all areas.

The knowledge of two languages has a positive effect in all areas. It should be noted that all pupils involved in the study learnt two languages in a natural way, i.e. in order to communicate with their schoolmates, friends form kindergarten, teachers, one of their parents etc.

KEY WORDS: bilingualism, early childhood education, language acquisition, foreign language, first language, second language, multiple intelligences
KAZALO

1. UVOD .................................................................................................................. 1
2. JEZIK ................................................................................................................... 2

2.1. SODOBNE TEORIJE O USVajanju JEZIKA .............................................. 2

   2.1.1. Piaget ........................................................................................................... 2
   2.1.2. Lev Vigotsky ............................................................................................... 2
   2.1.3. Skinner ......................................................................................................... 3
   2.1.4. Noam Chomsky ......................................................................................... 3
   2.1.5. E. Lenneberg ............................................................................................. 3
   2.1.6. Michael Long ............................................................................................ 4

3. BILINGVIZEM ................................................................................................. 4

   3.1. ABSOLUTNA DVOJEZIČNOST, FUNKCIOnALNA DVOJEZIČNOST, DOMINANTNI JEZIK, MANJŠinski JEZIK .................................................................................................................. 4
   3.2. ADITIVNA DVOJEZIČNOST, SUBTRAKTIVNA DVOJEZIČNOST, POLJEZIČNOST .............................................................. 5
   3.3. PASIVNI IN AKTIVNI BILINGVIZEM ........................................................ 5
   3.4. SIMULTANI IN SUKCESIVNI BILINGVIZEM ............................................. 6

   3.4.1. Simultani bilingvizem ............................................................................... 6
   3.4.2. Sukcesivni bilingvizem ............................................................................ 7
   3.4.3. Prednosti in slabosti simultanega in sukcesivnega bilingvizma ............ 8

3.5. PREDNOSTI BILINGVIZMA .................................................................... 9
3.6. SLABOSTI BILINGVIZMA ....................................................................... 10

4. USVAJANJE IN UČENJE JEZIKA .................................................................. 11

   4.1. VPLIV STAROSTI NA ZAČETEK USVAJANJA DRUGEGA JEZIKA .............. 11
   4.2. MOTIVACIJA ............................................................................................... 12
   4.3. INTELIGENTNOST .................................................................................... 12
   4.4. NADARJENOST ........................................................................................... 12
   4.5. ZNAČILNOSTI OSEBNOSTI .................................................................... 13
   4.6. VPLIV MATERINŠČINE NA USVAJANJE DRUGEGA JEZIKA .................. 13

5. ZNAJANJE JEZIKA GLEDE NA STAROST UČENJA ....................................... 14

   5.1. USVAJANJE DVEH JEzikOV OD ROJSTVA .............................................. 14
   5.2. ZGODNJA ZAPOREDNA DVOJEZIČNOST ................................................ 15
   5.3. POZNA ZAPOREDNA DVOJEZIČNOST ..................................................... 15
   5.4. NADGRAJEVANJE JEzikOV .................................................................... 16

IV
5.5. USPEH DVOJEZIČNOSTI V PREDŠOLSKEM OBDOBJU ................................................................. 16
5.6. Uporaba jezikov: kateri jezik, kdaj, s kom, kje? ................................................................. 16
5.7. »MEŠANJE JEZIKOV« ........................................................................................................ 16
6. UČENJE OBEH JEZIKOV V DVOJEZIČNI DRUŽINI ................................................................... 17
   6.1. STARŠEVSKA ODLOČITEV O VEČJEZIČNI VZGOJI OTROK ............................................... 17
   6.2. JEZIK KOT VEZ MEDI STARŠI IN OTROKI ........................................................................ 17
   6.3. VLOGA STARŠEV PRI OTROKOVI DVOJEZIČNOSTI .......................................................... 18
   6.4. NAČINI UPORABE JEZIKA V DRUŽINAH DVOJEZIČNIH OTROK ....................................... 19
       6.4.1. Kombinirana strategija .............................................................................................. 19
       6.4.2. En jezik-en človek ...................................................................................................... 20
       6.4.3. Začetna uporaba samo enega jezika ........................................................................... 20
       6.4.4. Starša govorna samo drugi jezik (ni jezik okolja) ....................................................... 21
       6.4.5. Starša govorna samo jezik okolja ............................................................................. 21
7. UČENČEVA MOČNA PODROČJA ................................................................................................. 21
   7.1. MERILA ZA PREPOZNAVANJE INTELIGENTNOSTI .............................................................. 21
   7.2. GOVORNO-JEZIKOVNA INTELIGENTNOST ................................................................. 23
   7.3. GLASBENA INTELIGENTNOST ......................................................................................... 24
   7.4. LOGIČNO-MATEMATIČNA INTELIGENTNOST ............................................................... 26
   7.5. PROSTORSKO-VIZUALNA INTELIGENTNOST ............................................................... 27
   7.6. TELESNO-GIBALNA INTELIGENTNOST .......................................................................... 28
   7.7. OSEBNI INTELIGENTNOSTI ............................................................................................. 29
8. OPREDELITEV RAZISKOVALNEGA PROBLEMA: ..................................................................... 31
   8.1. CILJI DIPLOMSKE NALOGE: ............................................................................................. 31
   8.2. RAZISKOVALNE HIPOTEZE: ............................................................................................ 31
9. METODOLOGIJA .......................................................................................................................... 31
   9.1. METODE RAZISKOVANJA ............................................................................................... 31
   9.2. OPIS VZORCA ................................................................................................................... 32
   9.3. POSTOPEK ZBIRANJA PODATKOV ................................................................................. 33
   9.4. RAZISKOVALNI INSTRUMENT ......................................................................................... 33
   9.5. POSTOPEK OBDELAVE PODATKOV ................................................................................. 34
10. REZULTATI IN INTERPRETACIJA ............................................................................................ 34
11. PREVERJANJE HIPOTEZ ............................................................................................................ 59
12. SKLEP ........................................................................................................................................ 63
13. VIRI IN LITERATURA: ................................................................................................................ 64
KAZALO SLIK:

Slika 1: Struktura vzorca glede na skupino govorcev ................................................................................. 32
Slika 2: število govorcev glede na dosežene točke pri nalogi "gradnja gradu" ........................................... 35
Slika 3: število govorcev glede na dosežene točke pri nalogi "čarovnik se sprehaja po gradu" .................. 36
Slika 4: število govorcev glede na dosežene točke pri nalogi "risanje" .................................................... 37
Slika 5: risba miške v prvotni velikosti in pomanjšana .............................................................................. 38
Slika 6: risba pajkove mreže v prvotni velikosti in pomanjšana ................................................................. 39
Slika 7: risba cvetočega travnika v prvotni velikosti in pomanjšana ........................................................... 39
Slika 8: risba dveh vitezov v prvotni obiliki in pomanjšana ...................................................................... 40
Slika 9: število govorcev glede na dosežene točke pri nalogi »sestavljanka« ........................................... 41
Slika 10: Povprečni rezultati za prostorsko-vizualno močno področje ...................................................... 42
Slika 11: število govorcev glede na dosežene točke pri nalogi »postavitev magnetkov« ......................... 43
Slika 12: število govorcev glede na dosežene točke pri nalogi »besede« ................................................ 45
Slika 13: število govorcev glede na dosežene točke pri nalogi »čarovnikova omara« ............................... 46
Slika 14: število govorcev glede na dosežene točke pri nalogi »gradnja gradu« ....................................... 47
Slika 15: število govorcev glede na dosežene točke pri nalogi »risanje« .................................................. 49
Slika 16: število govorcev glede na dosežene točke pri nalogi »spomin« ................................................ 50
Slika 17: Povprečni rezultat za govorno-jezikovno močno področje ......................................................... 51
Slika 18: število govorcev glede na dosežene točke pri nalogi »palček vrtnarček« .................................... 53
Slika 19: število govorcev glede na dosežene točke pri nalogi »sadje« ................................................... 54
Slika 20: Povprečni rezultat za logično-matematično močno področje ...................................................... 54
Slika 21: število govorcev glede na dosežene točke pri nalogi »viteški turnir« ........................................ 55
Slika 22: Povprečni rezultat za fizično-kinestetično močno področje ..................................................... 56
Slika 23: število govorcev glede na dosežene točke pri nalogi »pesmica« ............................................... 57
Slika 24: povprečni rezultat za glasbeno močno področje ........................................................................ 57
Slika 25: število govorcev glede na dosežene točke pri nalogi »kosilo« ................................................ 58
Slika 26: povprečni rezultati za praktično močno področje .................................................................... 59
Slika 27: povprečni rezultat za govorno-jezikovno močno področje glede na dvojezične in enojezične govorce ............................................................................................................................. 61

KAZALO TABEL:

Tabela 1: Struktura vzorca glede na skupino govorcev ................................................................................. 32
Tabela 2: Razporeditev nalog glede na testirana območja ........................................................................... 34
Tabela 3: dosežki učencev pri nalogi »gradnja gradu« .............................................................................. 34
Tabela 4: dosežki učencev pri nalogi »čarovnik se sprehodi po gradu« ................................................. 35
Tabela 5: Dosežki učencev pri nalogi »risanje« ......................................................................................... 36
Tabela 6: dosežki učencev pri nalogi »viteški turnir — sestavljanka« ...................................................... 40
Tabela 7: dosežki učencev pri nalogi »postavitev magnetkov« ............................................................... 43
Tabela 8: dosežki učencev pri nalogi »besede« ......................................................................................... 44
Tabela 9: dosežki učencev pri nalogi »čarovnikova omara« ................................................................. 46
Tabela 10: dosežki učencev pri nalogi »gradnja gradu« ................................................................. 47
Tabela 11: dosežki učencev pri nalogi »risanje« ................................................................. 48
Tabela 12: dosežki učencev pri nalogi »spomin« ............................................................... 50
Tabela 13: dosežki učencev pri nalogi »palček vrtnarček« .................................................. 52
Tabela 14: dosežki učencev pri nalogi »sadje« ................................................................. 53
Tabela 15: dosežki učencev pri nalogi »viteški turnir« ......................................................... 55
Tabela 16: dosežki učencev pri nalogi »pesmica« ............................................................... 57
Tabela 17: dosežki učencev pri nalogi »kosilo« ................................................................. 58
Tabela 18: opisna statistika za področja glede na skupino govorcev ................................ 60
Tabela 19: t-test razlik ............................................................................................................. 60
Tabela 20: opisna statistika za govorno-jezikovno področje glede na skupino govorcev .... 61
Tabela 21: t-test razlik ............................................................................................................. 61
Tabela 22: opisna statistika za področja glede na skupino govorcev ................................ 62
Tabela 23: t-test razlik ............................................................................................................. 62
1. UVOD


Že med študijem se srečala s pojmom nadarjenosti pri učencih. Tema me je zelo zanimala, zato sem o njej hotela izvedeti več. Med branjem literature za diplomsko nalogo sem naletela na Gardnerjevo teorijo raznoterih inteligentnosti. Dobila sem tudi instrument, s katerim sem lahko znanje učencev preverila glede na močna področja. Rezultate dvojezičnih učencev sem primerjala z rezultati enojezičnih učencev.

Dandanes se začne z učenjem oz. usvajanjem tujega jezika že v vrtcu, zato sem hotela izvedeti ali ima dvojezičnost dober vpliv na vsa močna področja učencev. Učenci, ki zgodaj začnejo usvajati dva jezika, imajo enako spominsko kapaciteto, zato se obeh jezikov zapomnijo pol manj, kot enojezični učenci. Zanimalo me je, če imajo potem več težav vsaj na jezikovno-govornem področju. Ker je pojmovanje dvojezičnosti različno, sem se odločila posebej raziskati tudi uravnotežene in neuravnotežene dvojezične govorce. Uravnoteženi govorci so tisti, ki obvladajo oba jezika enako dobro. Neuravnoteženi govorci pa so tisti, ki enega od jezikov dobro obvladajo, v drugem pa se znajo pomanjkljivo izražati oz. ga samo razumejo, govorijo pa ne. Rezultati testov so interpretirani s tabelami in grafi ter dodatno interpretirani.
2. JEZIK

2.1. SODOBNE TEORIJE O USVAJANJU JEZIKA

2.1.1. Piaget

Otrok gre skozi različne razvojne stopnje:

1. senzomotorična stopnja – od rojstva do 18. meseca,
2. predoperacionalna stopnja – od 18. meseca do 7. leta starosti,
3. stopnja konkretnih operacij – od 7. do 11. leta,
4. stopnja formalnih operacij – od 11. leta naprej.


2.1.2. Lev Vigotsky


2.1.3. Skinner

2.1.4. Noam Chomsky
Chomsky je menil, da ima vsak otrok že prirojen generator jezika. To je mehanizem za usvajanje jezika. Tako imajo vsi otroci vse možnosti, da se do petega leta naučijo osnovne strukture svojega jezika. Podatke sprejemajo iz okolja. Ti grejo skozi generator jezika, ki sestavlja strukturo jezika, kar je produkt tega mehanizma. Značilnost rojenega govorca je ločevanje stavkov, ki so v skladu z njegovim jezikom, in tistim, ki niso v skladu z njim. To znanje se imenuje jezikovna kompetenca (Prebeg-Vilke, 1995, str. 20, 21).


N. Chomsky se je osredotočil samo na razvoj jezika, ni pa vključil okolja in spoznavnih procesov, ki imajo še dodatno velik vpliv na hitrost in način učenja govora.

Vpliv bioloških dejavnikov na učenje jezika

2.1.5. E. Lenneberg

2.1.6. Michael Long

3. BILINGVIZEM

Bilingvizem ima zelo različne razlage, minimalistične in maksimalistične:

1. obvladovanje drugega jezika, na (približno) enaki ravni naravnega govorca
2. enako obvladovanje dveh jezikov
3. uporaba drugega jezika, lahko samo v eni od jezikovnih veščin (govor, poslušanje, branje, pisanje)


Glede na mišljenje in govorjenje v določenem jeziku obstaja tudi pojem sestavljenega bilingvista. To je tisti, ki misli samo v enem od jezikov, govorja pa v obeh. Drugi tip pa sestavlja misli v tistem jeziku, v katerem jih tudi izgovori (Fisherman, 1966 v Prebeg-Vilke, 1995, str. 74).

3.1. ABSOLUTNA DVOJEZIČNOST, FUNKCIONALNA DVOJEZIČNOST, DOMINANTNI JEZIK, MANJŠinski JEZIK
Govorca, ki zelo dobro govorja dva jezika, včasih poimenujemo naravni dvojezični govorec. To pomeni, da dva jezika obvlada enako dobro, kot monolingvist uporablja svoj materni jezik. Temu se reče absolutna dvojezičnost, kar pa je v praksi bolj izjema kot pa pogost pojav. Absolutnih bilingvistov je zelo malo, ker bi to pomenilo enako raven znanja dveh jezikov kot svojih maternih jezikov. Po navadi enega od jezikov bolj uporablja, zato se ta imenuje dominantni jezik, drugega pa manj – manjšinski jezik. Seveda ni pomembna samo stopnja znanja jezika, ampak tudi okolje, kjer jezik uporabljamo. Različna življenjska področja zahtevajo različno znanje jezika. (Pertot, 2011, str. 4)

3.2. ADITIVNA DVOJEZIČNOST, SUBTRAKTIVNA DVOJEZIČNOST, POLJEZIČNOST

3.3. PASIVNI IN AKTIVNI BILINGVIZEM
3.4. SIMULTANI IN SUKCESIVNI BILINGVIZEM

Glede na način usvajanja dveh jezikov ločimo simultani in sukcesivni bilingvizem. Pri prvem je otrok obema jezikoma izpostavljen od rojstva, pri drugem pa se drugi jezik dodaja od tretjega leta starosti naprej. Uspešnost sukcesivnega bilingvizma je v veliki meri odvisna od starosti otroka in zunanjega okolja (etnične skupine, stališče staršev, čas preživet v okolju z določenim jezikom).

3.4.1. Simultani bilingvizem

Grosjean je poudaril določene stopnje, skozi katere gre vsak bilingvistični otrok:

✓ v začetni fazi otrok še meša jezike,
✓ nato začne postopno ločevati dva jezika,
✓ pojavi se vpliv enega jezikovnega sistema na drugega,
✓ eden od dveh jezikov postane dominantni,
✓ hitro se pojavi sprememba v jezikovni dominanci, kadar se okoliščine spremenijo (selitev v drugo državo, pogovor z osebo, ki govori drugi jezik ipd.).

Na začetku ni pomembno, koliko različnih jezikov otrok usvaja. Vse hkratno usvaja na isti način, kot to počne monolingvistični otrok. Na usvajanje jezika ima velik vpliv tudi otrokova osebnost in okolica. Z usvajanjem jezika grejo vsi skozi iste naloge, naučijo se:

✓ glasovnega sistema jezika,
✓ oblikovanja besede in sestavljanja v izraze,
✓ pomenov besed (tudi prenesenega pomena),


Simultani bilingvizem se začne z učenjem govora. Vendar obstaja možnost, da se kasneje ne ohrani. Če se otroci ne naučijo vseh veščin, torej še branja in pisanja v določenem jeziku, bodo ta jezik v večini pozabili, tudi če je bil v zgodnji mladosti to njihov dominantni jezik.

3.4.2. Sukcesivni bilingvizem

Wong-Filmorjeva je raziskovala vpliv družbenih strategij, ki so jih otroci uporabljali pri usvajanju drugega jezika. Zaznala je vpliv različnih potreb, motivacije za učenje, različne temperamente, različne sposobnosti in različne interese. Otroci so šli skozi 3 faze.

1. Želeli so vzpostaviti družben odnos z govorci drugega jezika s posnemanjem njihovih besed, z uporabljanjem besednih kombinacij podobnih formulam. Troti so se priključili skupini in poslušali ter se pretvarjali, da razumejo. Nato so se naučili neposredno, kot jejo govorci uporabili, ko so bili tudi prepricani, da jih bodo uporabili pravilno. Pridobili so si prijatelje in se začeli nanašati tudi na njih – lahko so jih vprašali, če česa niso razumeli ipd. Opazovanje teh otrok je pokazalo velike razlike pri usvajanju jezika.

2. Otroci so čutili potrebo po izražanju novih idej. Ustvarjali so nove stavke in kombinirali že osvojene besede z novimi po svojih pravilih.


3.4.3. Prednosti in slabosti simultanega in sukcesivnega bilingvizma

Pri simultanem bilingvizmu dva jezika usvajamo od rojstva. Prednost tega je, da otroci ne ločujejo jezika na dva različna sistema, vendar ju usvajajo kot enega samega. S prvimi besedami
oblikujejo tudi različne glasove. Če bi se morali drugega jezika naučiti kasneje, bi morali ponovno izoblikovati glasove za drugi jezik. Slabost simultanega bilingvizma je otrokova začasna zbeganost. Kadar koli pride v situacijo, kjer pomotoma izbere napačen jezik, okolica pa ga ne razume, je zbegan. To so seveda samo začasni nesporazumi, na katerih se uči in jih poskuša odpraviti, saj teži k temu, da bi znal dobro komunicirati z okoljem (Prebeg-Vilke, 1995, str. 94, 95).


3.5. PREDNOSTI BILINGVIZMA

- Učinki bilingvizma na intelektualne funkcije

pa nimamo poenotenih inteligenčnih testov in stališč o sistemih inteligence nimamo jasnega odgovora o vplivu bilingvizma na inteligenco (Prebeg-Vilke, 1995, str. 75).

- **Učinki bilingvizma na kognitivni razvoj**

Bolj kot inteligentnost se da raziskati kognitivni razvoj. To je razvoj višjih mentalnih procesov, kot so znanje, mišljenje, sposobnost reševanja problemov, konceptualizacija, simbolizacija (Prebeg-Vilke, 1995, str. 76).

- **Učinki bilingvizma na socialni razvoj**

Otroci, ki so bilingvisti, že zgodaj razvijejo skrb za druge, razumevanje za pripadnike drugih kultur in bolje razumejo tiste, ki imajo težave s komuniciranjem. Znajo jih prepoznati in najdejo način, da jim lahko priskočijo na pomoč (Prebeg-Vilke, 1995, str. 77).

3.6. **SLABOSTI BILINGVIZMA**

- **Zakasnitev razvoja govora**

Otroci, ki so usvajali dva jezika hkrati, so spregovorili istočasno kot monolingvisti, vendar je bilo število naučenih besed v dominantnem jeziku manjše. Ko so sešteli število poznanih besed iz obeh jezikov, se ta številka ni razlikovala od dobljenih rezultatov pri monolingvistih (Prebeg-Vilke, 1995, str. 76).

- **Preklapljanje kode**

Na nezavedni ravni se ta pojav pojavi, ko otroci samodejno preklapljajo iz enega v drug jezik, ker še ne ločijo, da gre za dva jezika. Če otrok ve, da sogovornik pozna drug jezik, do preklopja pride zavedno. Preklop se pojavi zaradi

1. nepoznavanja ustaljenih besed v enem izmed jezikov,
2. želja po pojasnitvi nesporazuma,
3. poudarjanja pomena,

- **Interferenca**

To je podzavesten proces vpliva enega jezika na drugega. Ti vplivi so odklonilni glede na pravilno znanje enega jezika. Do njih prihaja na področju fonologije, morfologije, sintakse in semantike (Prebeg-Vilke, 1995, str. 75).
4. USVAJANJE IN UČENJE JEZIKA


4.1. VPLIV STAROSTI NA ZAČETEK USVAJANJA DRUGEGA JEZIKA

Že E. Lenneberg je predvidel, da obstaja kritično/občutljivo obdobje za usvajanje jezika. Podobno je tudi pri usvajanju drugega jezika. Da bi otroci usvojili jezik brez naglasa, bi se morali začeti nanj privajati pred šestim letom starosti. Če se seznanijo z njim med sedmim in enajstim letom pa bodo na drugi jezik že prenesli nekaj naglasa iz svojega maternega jezika. S puberteto postanejo sposobnosti za dosežek izgovarjave izvirnega govorca nedosegljive.

Odrasli se lahko na začetku jezika hitreje naučimo, ker imamo bolj razvite kognitivne sposobnosti. Otroci pa z zgodnjim usvajanjem jezika dosegajo boljše rezultate. Long meni, da se po sedmem letu v fonologiji ne morejo več približati izvirnemu govorcu, po enajstem letu pa so razlike vidne še v morfologiji, sintaksi in semantiki (Prebeg-Vilke, 1995, str. 64).


Brown meni, da so otroci iz socialno-kulturnega vidika še zelo labilni, zato je pri njih seznanjanje z drugim jezikom lažje. Otrok gre pri tem skozi 4 stopnje akulturacije:

1. začetno vzburjenje,
2. kulturni šok,
3. kulturni pritisk,
4. asimilacija in adaptacija.

Z drugim jezikom se pojavi še druga kultura, ki jo otrok lažje sprejme, če se ni že ukoreninila prva kultura (Prebeg-Vilke, 1995, str. 64, 65).

4.2. Motivacija

4.3. Inteligenčnost

4.4. Nadarjenost
Ko se omenja nadarjenost oz. smisel za jezike se to nanaša na sposobnost uporabe jezikov v okolju. Nadarjenost se določa glede na:

1. sposobnost prepoznavanja in pomnjenja novih glasov,
2. senzibilnosti za slovnico jezika,
3. sposobnost spoznavanja in identificiranja podobnosti in razlik med oblikami in pomeni (Prebeg-Vilke, 1995, str. 68).
4.5. ZNAČILNOSTI OSEBNOSTI

Po Eysencku poznamo dve temeljni značilnosti osebnosti: ekstravertiranost in introvertiranost.

Raziskave kažejo, da ekstravertiranost pozitivno vpliva na usvajanje in učenje drugega jezika, ni pa pogoj. Otrok, ki je bolj odpri in zgovoren, se še hitreje nauči drugega jezika, saj je več v stiku z njim. Vendar raziskave ne morejo dati enotnih rezultatov, saj je človeška osebnost preveč kompleksna, da bi izmerili njen vpliv na usvajanje jezikov z obstoječimi instrumenti (Prebeg-Vilke, 1995, str. 69).

4.6. VPLIV MATERINŠČINE NA USVAJANJE DRUGEGA JEZIKA

Z različnimi raziskavami so ugotovili, da ima materinščina vpliv na druge/tuje jezike. Seveda obstajajo različni dejavniki, ki določajo stopnjo intenzivnosti vpliva npr. kateri jezik se govori bolj pogosto, kakšen je jezik okolja, kateri jezik se uporablja v družini, odnos do jezika ipd.

S kontrastno analizo so domnevali, da materni jezik ovira usvajanje drugega jezika. Še posebej pa naj bi se to opazilo pri otrocih, katerih drugi jezik ni iz iste jezikovne skupine. Lažje naj bi bilo osvojiti tiste jezikovne sisteme, ki so si med seboj podobni. Usvajanje in učenje drugega jezika je glede na to analizo temeljilo na poznavanju razlik in podobnosti dveh različnih jezikovnih sistemov. To naj bi otrokom pomagalo, da se zapolnijo luknje v znanju drugega jezika prihaja do napak. Poleg tega pa učenci drugega jezika tudi pogosteje uporabljajo sestavine jezika, ki so podobne maternemu jeziku, drugim pa se izogibajo (Prebeg-Vilke, 1995, str. 71).

S kontrastno analizo so domnevali, da materni jezik ovira usvajanje drugega jezika. Še posebej pa naj bi se to opazilo pri otrocih, katerih drugi jezik ni iz iste jezikovne skupine. Lažje naj bi bilo osvojiti tiste jezikovne sisteme, ki so si med seboj podobni. Usvajanje in učenje drugega jezika je glede na to analizo temeljilo na poznavanju razlik in podobnosti dveh različnih jezikovnih sistemov. To naj bi otrokom pomagalo, da se zapolnijo luknje v znanju drugega jezika prihaja do napak. Poleg tega pa učenci drugega jezika tudi pogosteje uporabljajo sestavine jezika, ki so podobne maternemu jeziku, drugim pa se izogibajo (Prebeg-Vilke, 1995, str. 71).

Kasneje so to analizo prestrukturirali in zamenjali pojem interference s pojmom transferja. Materinščina naj bi bila pomoč pri usvajanju drugega jezika. Prenos znanja iz materinščine pomaga, da se zapolnijo luknje v znanju drugega jezika.


Vmesni jezik je poimenovanje izražanja, sestavljenega iz maternega jezika in ciljnega jezika. Selinker meni, da obstaja 5 razlogov, da prihaja do tega:

1. jezikovni transfer,
2. posploševanje pravil drugega jezika,
3. transfer metod učenja in poučevanja,
4. strategija učenja drugega jezika,
5. strategija komuniciranja z rojenimi govorci drugega jezika (Prebeg-Vilke, 1995, str. 71).

5. Znanje jezika glede na starost učenja


Brezsmiselno pa bi bilo forsirati otroke z učenjem tujega jezika v okolju, kjer mu ta ne koristi. Ne moremo mu dopovedati, da se lahko samo v tem času dobro nauči tujega jezika in mu bo to koristilo pozneje v življenju. Zanj to nima smisla, saj ga trenutno ne more funkcionalno uporabiti.

5.1. Usvajanje dveh jezikov od rojstva

pa moramo tudi individualne karakteristike otrok. Nekateri dolgo časa mešajo oba jezika, drugi pa se kmalu navadijo uporabe določenih jezikov v določeni okolici. (Pertot, 2001, str. 10)

5.2. ZGODNJA ZAPOREDNA DVOJEZIČNOST
To je obdobje med 3. in 5. letom starosti, ko je otrok že osvojil svoj materni jezik, sedaj pa se pojavi še drugi jezik.

1. Otrok uporablja materinščino z vsakomer, tudi s sogovornikom, ki je ne razume.
2. Otrok se odpove rabi materinščine, saj je zaradi pomanjkanja odziva frustriran. Sledi obdobje molka, v katerem se sporazumeva neverbalno, tiho ponavlja besede, ki jih sliši od drugih, in se igra z novimi glasovi.


5.3. POZNA ZAPOREDNA DVOJEZIČNOST
5.4. NADGRAJEVANJE JEZIKOV

5.5. USPEH DVOJEZIČNOSTI V PREDŠOLSKEM OBDOBJU
Tisti jezik, ki se ga uporablja dalj časa, se imenuje dominantni. Jezik, kateremu je otrok izpostavljen manj časa in ga tudi uporablja manj, se imenuje pasivni oz. receptivni jezik. Usvajanje drugega jezika je pogojeno s sovrstniki, zaželenostjo uporabe in individualnih umskih sposobnost. Včasih pa imajo otroci tudi svoje notranje razloge, zakaj nek jezik uporabljajo več časa, drugega pa manj oz. ga sploh ne. Mogoče se lažje identificirajo z govorci določenega jezika, zato uporabljajo njihov jezik. Zgodi se tudi, da so premalo motivirani za učenje drugega jezika in v tem ne vidijo smisla. (Pertot, 2001, str. 16)

5.6. Uporaba jezikov: kateri jezik, kdaj, s kom, kje?

Okolje jih nekako prisili, da sami vnesejo popravke in se izboljšujejo v rabi obeh jezikov. Pomembno je, da jih kot starši, vzgojitelji in učitelji opominjamo, da uporabljajo pravilno različico jezikovnega koda. Če bodo otroci ves čas mešali jezika, lahko to postane njihov sporazumevalni stil, ki ga bodo težko prerasli.

5.7. »MEŠANJE JEZIKOV«
Pojav mešanja jezikov ni znak pomanjkanja znanja ali otrokova zmedenost. To je le znak primanjkljajev v besedišču, ki se pojavi, ko otrok v enem jeziku ne najde besede, zato uporabi

6. UČENJE OBEH JEZIKOV V DVOJEZIČNI DRUŽINI


6.1. STARŠEVSKA ODLOČITEV O VEČJEZIČNI VZGOJI OTROK

Jezika očeta in matere sta enako pomembna. Večina ljudi misli, da jezik matere bolj vpliva na otroka, kar je lahko tudi res, če je mati tista, ki z otrokom preživlja več časa. Pomembno je, da starša dojemata oba jezika kot enakovredna, če želita vzgajati otroka dvojezično. Otrok se naveže na jezik glede na to, s kom se pogovarja. Če doma jezika okolja ne govorijo, potem se otrok ne bo toliko navezal nanj. Od sogovorcev je odvisno, ali bo otrok nek jezik osvojil ali ne. V šoli ali vrtcu otrok teži po druženju s sovrstniki, zato se tudi nauči njihovega govora, da se lahko vključi v družbo. (Pertot, 2001, str. 32)

6.2. JEZIK KOT VEZ MED STARŠI IN OTROKI

Starši se odločijo, da bodo učili svojega otroka po načelu en jezik-ena oseba. Eden od njih pa obvlada samo narečni oz. pogovorni jezik. To znanje zadostuje, ko pogovor teče o družinskih temah. Pozneje, ko so teme bolj zaplete, pa ne več. Takrat se starši velikokrat odločijo, da opustijo svoj materini jezik in se odločijo za bolj uporabnega. Prenehanje uporabe maternega jezika se velikokrat kaže tudi v izgubi vezi med otrokom in tem staršem, saj si otroci tega ne

6.3. VLOGA STARŠEV PRI OTROKOVI DVOJEZIČNOSTI

Razlogi za zgodnje usvajanje drugega jezika:

- Mlajšim otrokom se je potrebno naučiti manj besedišča in pravil za komuniciranje z okoljem primernim njegovi starosti.
- Mlajši otroci usvajajo skozi igro v konkretnih situacijah.
- Mlajših otrok ne motijo napake in njihovo občasno neustrezno izražanje.
- Mlajši kot so otroci, bolje se naučijo fonološkega sistema jezika. Samo tisti otroci, ki se drugega jezika začnejo učiti pred 6. letom starosti, ga bodo govorili brez naglasa.

Glede na zgoraj naštete razloge je dobro, da se z uvajanjem drugega jezika začne čim bolj zgodaj. Začeti pa se mora postopoma. Usvajanje drugega jezika je za otroka težko. V primeru, da družina živi v tujini, moramo otroku omogočiti, da del izobraževalnega procesa spremlja v maternem jeziku ali pa da so na oddelku še drugi otroci, ki govorijo isti jezik. Če to ni mogoče, moramo poskrbeti, da ima otrok dobre modele maternega jezika, da ga ne začne zanemarjati.

Poleg staršev mu pomaga tudi, da se občasno sliši še z ostalimi sorodniki. Pomembna je tudi ugodna psihološka situacija – vedenje, da njegov materni jezik ni manjvreden in se ga ne sramuje oz. ne boji uporabljati (Prebeg-Vilke, 1995, str. 96, 97).
6.4. NAČINI UPORABE JEZIKA V DRUŽINAH DVOJEZIČNIH OTROK

1. Način

Starša: manjšinski jezik

Starš–otrok: samo manjšinski jezik

Otrok: manjšinski jezik s starši, večinski jezik nauči iz okolja.

2. Način

Starši: eden manjšinski jezik, drugi večinski jezik

Starš–otrok: vsak od staršev dosledno z otrokom govori samo v enem (svojem) jeziku

Otrok: govori oba jezika, enega pa še nadgrajuje v vrtcu/šoli

3. Način

Starši: večinski jezik

Starš–otrok: večinski jezik

Otrok: večinski jezik se nauči od staršev, manjšinskega pa v vrtcu/šoli

4. Način

Starši: eden od staršev malo uporablja manjšinski jezik, večinoma pa se uporablja večinski jezik

Starš–otrok: pretežno večinski jezik, malo manjšinski jezik

Otrok: večinski jezik se bo naučil od staršev, manjšinskega pa naj bi se naučil v šoli ali vrtcu.

(Pertot, 2001, str. 30)

6.4.1. Kombinirana strategija

6.4.2. En jezik-en človek


6.4.3. Začetna uporaba samo enega jezika
Glede na to, da simultani bilingvizem otroku ne povzroča nadaljnjih motenj v sporazumevanju, je po mojem mnenju umetno ustvarjanje sukcesivnega bilingvizma popolnoma nepotrebnost.

6.4.4. Starša govorita samo drugi jezik (ni jezik okolja)


6.4.5. Starša govorita samo jezik okolja

7. UČENČEVA MOČNA PODROČJA

7.1. MERILA ZA PREPOZNAVANJE INTELEJENTNOSTI

- Možnost osamitve ob možganski poškodbi

- Genialni bec, čudežni otroci in drugi izjemni posamezniki


- Opredeljiv osnovni postopek ali niz postopkov

Človeška inteligencia je živčni mehanizem za obdelovanje podatkov, ki ga sprožijo določeni dogodki od znotraj ali zunaj. Ti povzročijo osnovni postopek ali niz postopkov za obdelovanje podatkov, ki povzročijo, da se zmožnost izrazi navzven. Te lahko dokažemo s pomočjo računalniške simulacije (Gardner, 1995, str. 98–103).

- Potek razvoja inteligenosti


Na primer dvojezični učenci imajo kritično obdobje pri izražanju svojih zmožnosti, saj se v istem času ne morejo naučiti toliko besed v dveh jezikih, kot se jih enojezični učenci naučijo v enem jeziku. Dokler ne pride do spremembe v znanju obeh jezikov in povečanju besednega zaklada, se ne morejo izraziti tako, kot bi hoteli (Gardner, 1995, str. 98–103).

- Evolucijski potek

Merilo za prepoznavanje inteligentnosti so tudi naši predniki in njihove zmožnosti. Če najdemo nekatere zmogljivosti, ki so skupne tudi našim predhodnikom, je večja možnost, da obstajajo (Gardner, 1995, str. 98–103).
Eksperimentalni testi prek nalog potrjujejo ali zavračajo povezanost določenih zmožnosti z neko inteligentnostjo. Preučujejo pa tudi medsebojno delovanje inteligentnosti pri sestavljenih nalogah (Gardner, 1995, str. 98–103).

Psihometrijska doganja


Dovzetnost za vkodiranje v simbolni sistem

To je temeljna značilnost človeške inteligence – težnja k izražanju v simbolnem sistemu: jezikovnem, slikovnem ali matematičnem. Možno je sicer, da neka inteligentnost deluje tudi brez simbolnega sistema (Gardner, 1995, str. 98–103).

7.2. GOVORNO-JEZIKOVNA INTELGENTNOST

Poznamo štiri vidike jezikovnega znanja:

- **Govorniški vidik** – Jezik uporabljamo, da prepričamo druge v določeno dejanje. Taki govorci so politični voditelji, pravniki ...
- **Mnemonični/zapomnljiv potencial jezika** – Uporabljamo ga kot pomoč pri pomnjenju. Primeri pri katerih uporabljamo potencial za lažje pomnjenje so seznami, igre, napotki o smeri vožnje, da pridemo do cilja, navodila za uporabo ...
- **Vloga pri razlaganju** – Najbolj pogosto je ta vidik uporabljen pri učenju in poučevanju. Z jezikom lahko predajamo znanje, opisujemo, posredujemo svoje razmišljanje.
- **Metajezikovna zmožnost** – Jezik je edino sredstvo, ki ga lahko uporabimo, ko govorimo o jeziku.

(Gardner, 1995, str. 115–117)

**Razvoj jezikovih spretnosti**

Na začetku vsi dojenčki tvorijo glasove, ki niso podobni njihovemu maternemu jeziku. Pri dveh letih starosti začnejo uporabljali poudarjeno izrekanje: »am-am«, »ma-ma«, »ba-ba« in povezovanje besed v smiselne besede zveze: »mama ava« (Mami, boli me.). Pri treh letih pa otroci sestavljajo že mnogo bolj zapletene povedi vključno z vprašalnimi in nikalnimi: »Ne iti«. Skladenjsko še niso popolne, kar pa odpravijo pri štirih oziroma petih letih. Proces usvajanja jezika na splošno velja za vse otroke, vendar obstajajo tudi velike razlike med posamezniki.

Po Gardnerjevih merilih sta skladnja in glasoslovje jedro jezikovne inteligentnosti, semantika in pragmatika pa temeljita tudi na drugih inteligentnostih (logično-matematični in medosebni).

(Gardner, 1995, str. 115–117)

**7.3. GLASBENA INTELLIGENTNOST**

Obdarjenost z glasbeno inteligentnostjo je razvidna najhitreje. Do nje pride, če otrok živi v družini, v kateri je obdan z glasbo, in se še sam začne glasbeno izražati, je vključen v dobro izobraževalno glasbeno institucijo ali pa je nadarjenost plod hude okvare oziroma bolezni – avtizem. Tako kot jezikovna, tudi slušna inteligentnost izvira iz slušno-zvočnega področja.

Osrednji sestavini glasbe sta višina in ritem. Pri urejenosti glasbe v vodoravnem smislu so pomembni odnosi med višinami, pri navpični urejenosti pa so pomembni učinki ob hkratnem izvajanju dveh ali več zvokov – harmoničen zvok. Ritem je oddajanje zvokov v določenem časovnem zaporedu. Poleg ritma in višine je pomembna tudi barva tona. Nekateri znanstveniki
priznavajo samo glasbene fizikalne in objektivne lastnosti, ne zdi pa se jim primerno dajati moč nekemu predmetu zaradi vplivov, ki jih ima na posameznika. Vendar so z glasbo povezana tudi čustva. Skoraj vsak, ki se je kadar koli srečal z glasbo, je mnenja, da glasba zajame vsaj del oblike čustev, če jih že sama ne izraža.

(Gardner, 1995, str. 135–150)

Razvoj glasbene sposobnosti


7.4. LOGIČNO-MATEMATIČNA INTELJENTNOST

Logično-matematična inteligentnost izvira iz soočenja s svetom snovnih predmetov. Pri opisovanju te inteligentnosti bomo uporabili okvir Piagetove teorije o razvojnih stopnjah.

Razvoj logično-matematične inteligence


Že majhni otroci lahko razumejo, da bo igrača zaropotala, ko jo bodo zatresli. Otroci v tem primeru logično razmišljajo na konkretni ravni. V večini primerov pa logično razmišljanje poteka na simbolni ravni. To razumevanje se razvije šele v mladosti. Logične naloge v veliki večini niso povezane z razumevanjem na jezikovem področju, saj nimajo nič skupnega z realnim življenjem. Iz izjave »Če laja pes, je jutri sreda« lahko sklepamo, da pes laja na torek in je naslednji dan sreda. Ne moremo pa izjave obrniti »Jutri je sreda, če laja pes«, če vemo, da je jutri sreda, čeprav pes ne laja. Obravnavanje logičnih izjav sprememimo v spremenljivke in še le takrat lahko sklenemo pravilne rešitve oziroma sklepe. Willard Quine je rekel, da so predmet preučevanja logike izjave, predmet preučevanja matematike pa abstraktni, nejezikovni
simboli, da pa se na višjih stopnjah logika in matematika začneta povezovati. Russel pa meni, da sta matematika in logika eno, razlikujeta se le po starosti, logika je mlada matematika, matematika pa je stara doba logike. Na splošno velja, da otroci začnejo z opažanjem predmetov v konkretnem svetu, nato se vse bolj premikajo do razumevanja abstraktnejših sistemov, katerih povezave so bolj logične kot posledice empiričnega opazovanja (Gardner, 1995, str. 164–175).


Hitro računanje ni pokazatelj nadarjenosti, saj se je posameznik, ki to obvlada, naučil nekaj postopkov in jih dodobra izpilil. Obstajajo posamezniki, ki so izjemno dobri in hitri v računanju, da se zdi že na meji z verjetnim, vendar je to le njihova prednost na enem matematičnem področju. Podobne lastnosti imajo tudi čudovite bebe, ki so si sposobni zapomniti neskončno število podatkov (železniške vozne redce), vendar nimajo nič skupnega z ljubeznijo do reševanja problemov, iskanja splošnih resnic (Gardner, 1995, str. 164–175).

7.5. PROSTORSKO-VIZUALNA INTELENTNOST

Pri prostorski inteligentnosti je ključna zmožnost zaznavanja vidnega sveta okoli sebe in njegovih sprememb.

Ta nadarjenost vključuje več povezanih zmožnosti:

- zmožnost prepoznavanja različnih pojavljenj iste prvine,
- zmožnost preoblikovanja in prepoznavne preoblikovanje ene prvine v drugo,
- zmožnost ustvarjanja miselnih predstav in preoblikovanja teh predstav,
- zmožnost grafične predstavitve prostorskih podatkov.

Razvoj prostorske inteligentnosti


7.6. TELESNO-GIBALNA INTELLIGENTNOST


Razvoj telesne inteligentnosti

miselnih spremnosti. Z razvojem vseh miselnih procesov pride do vprašanja vpliva znanja jezika na gibalno spretnost, saj sedaj ni potrebno vsega pokazati, ker lahko stvari veliko hitreje in lažje opišemo z besedami. Raziskave so pokazale, da se kljub razvoju drugih procesov gibanje vzporedno razvija z njimi. Če se primerjamo z višjimi primati, je naše gibanje vseeno naprednejše kot njihovo (Gardner, 1995, str. 241–269).


7.7. OSEBNI INTELIGENČNOSTI

Razvoj osebnih inteligentnosti
8. OPREDELITEV RAZISKOVALNEGA PROBLEMA:


8.1. CILJI DIPLOMSKE NALOGE:

Ugotoviti:

- ali uravnoteženi dvojezični učenci dosegajo boljše rezultate kot enojezični učenci na posameznih področjih,
- ali je povezanost dvojezičnosti in močnih področij največja na govorno-jezikovnem področju,
- ali prihaja do razlik med rezultati neuravnoteženih dvojezičnih učencev in enojezičnih učencev.

8.2. RAZISKOVALNE HIPOTEZE:

H1: Uravnoteženi dvojezični učenci dosegajo boljše rezultate kot enojezični učenci na vseh področjih.

H2: Dvojezični učenci dosegajo slabše rezultate na govorno-jezikovnem področju kot enojezični učenci.

H3: Neuravnoteženi dvojezični učenci dosegajo višje rezultate kot enojezični učenci na vseh področjih.

9. METODOLOGIJA

9.1. METODE RAZISKOVARJA

Raziskovalna metoda je deskriptivna in kavzalno-neeksperimentalna. Deskriptivni del metode raziskovanja je iskanje in preučevanje literature o dvojezičnosti in močnih področjih. Koncept
močnih področij pri tem instrumentu temelji na Gardnerjevi teoriji raznoterih inteligentnosti. Pri kavzalnem-neeksperimentalnem delu pa sem z instrumentom »čarovniški grad« preverila močna področja in analizirala hipoteze na vzorcu 60-ih učencev 1. razreda, ki so bili rojeni leta 2009.

9.2. OPIS VZORCA
V raziskavi je sodelovalo 59 prvostolcev iz 22-ih osnovnih šol v Sloveniji in eden iz osnovne šole v Avstraliji. Glede na spol je bilo 33 fantov in 27 punc. 30 otrok je bilo dvojezičnih (uravnoteženi in neuravnoteženi govorci), ostalih 30 pa enojezičnih. Med dvojezičnimi učenci je bilo 19 uravnoteženih in 11 neuravnoteženih dvojezičnih govorcev. Uravnoteženi dvojezični govorci so bili tisti, za katere sem od njihovih staršev ali učiteljic izvedela, da se doma pogovarjajo v dveh jezikih ali da doma govorijo en jezik, v šoli pa drugega, vendar enako dobro. Neuravnoteženi dvojezični govorci so bili tisti, ki so pretežno govorili v svojem maternem jeziku, ki ni bila slovenščina, vendar so se trudili ter nekatere stavke in besede povedali tudi v slovenščini. Seveda so bili to lahko le angleško govoreči učenci zaradi jezika komunikacije med raziskovalko in otroci. Neuravnoteženi dvojezični govorci so bili tudi tisti, ki so pretežno govorili slovensko, vendar z večkratnim mešanjem naših besed s tujimi in z zmanjšanim razumevanjem navodil v slovenščini.

<table>
<thead>
<tr>
<th>SKUPINA GOVORCEV</th>
<th>f</th>
<th>%</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>enojezični govorci</td>
<td>30</td>
<td>50,0</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični uravnoteženi govorci</td>
<td>19</td>
<td>31,7</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični neuravnoteženi govorci</td>
<td>11</td>
<td>18,3</td>
</tr>
<tr>
<td>Skupaj</td>
<td>60</td>
<td>100,0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

_Tabela 1: Struktura vzorca glede na skupino govorcev_
9.3. POSTOPEK ZBIRANJA PODATKOV


Najprej sem kontaktirala tajništva ali svetovalne službe in poizvedela, ali šolo sploh obiskujejo dvojezični prvošolci. Nato sem se pogovorila z ravnateljem šole in prosila za dovoljenje za opravljanje raziskave. Povezali so me z učiteljicami prvih razredov, tem pa sem poslala prošnje in soglasja za starše. Ko so učenci prinesli v šolo podpisana soglasja, sem se z njihovimi učiteljicami dogovorila za termin testiranja. Ta je potekal med podaljšanim bivanjem ali med poukom. Če je bilo v eni šoli več dvojezičnih učencev, sem prišla zjutraj. Vsako uro sem vzela 1 učenca iz določenega razreda, ga odpeljala v ločen prostor (knjižnica, kabinet, prosta učilnica, miren kotiček na hodniku …) in ga s pomočjo raziskovalnega inštrumenta Čarovniški grad vodila skozi test.

9.4. RAZIKSOVALNI INSTRUMENT

Testiranje sem opravila z madžarskim instrumentom »čarovnikov grad«. Sestavljen je iz nalog, za katere nista potrebni veščini branja in pisanja. Zaradi teh lastnosti je primeren za učence od 4. do 8. leta starosti. Testiranje vodi učitelj oz. starejša oseba, ki testiranca vodi skozi naloge in rezultate zapisuje na opazovalni list (v prilogi). Na opazovalnem listu so zapisana tudi navodila, ki sem se jih pred začetkom testiranja naučila. S tem profesionalnim merilnim instrumentom ugotavljamo učenčeva močna, povprečna in šibka področja. S testiranjem pa izvemo tudi, kakšna je učenčeva osebnost, inteligentnost, ustvarjalnost, potrežljivost, navdušenje, tolerantnost do neuspeha, natančnost, vztrajnost, koncentracija in tempo dela. Naloge preverjajo 6 močnih področij: govorno-jezikovno (2 nalogi), logično-matematično (2 nalogi), prostorsko-vizualno (3 naloge), glasbeno (1 naloga), telesno-gibalno (1 naloga) in praktično (1 naloga).
Naloge
- Dopolnjevanje povedi
- Čarovnikova omara
- Kaj dela palček vrtnar?
- Razporeditev sadja
- Postavitev magnetkov
- Risanje
- Sestavljanka
- Viteški turnir
- Petje
- Hrana

Močna področja
- Govorno-jezikovno
- Logično-matematično
- Prostorsko-vizualno
- Fizično-kinetetično
- Glasbeno
- Praktično

<table>
<thead>
<tr>
<th>Močna področja</th>
<th>Govorno-jezikovno</th>
<th>Logično-matematično</th>
<th>Prostorsko-vizualno</th>
<th>Fizično-kinetetično</th>
<th>Glasbeno</th>
<th>Praktično</th>
</tr>
</thead>
</table>

Tabela 2: Razporeditev nalog glede na testirana območja

9.5. POSTOPEK OBDELAVE PODATKOV
Zbrani podatki so obdelani v programu Excel. Rezultati so grafično in tabelarično prikazani. Vsi prikazi so še dodatno interpretirani.

10. REZULTATI IN INTERPRETACIJA


Prostorsko-vizualno močno področje

1. naloga: gradnja gradu

Pri tej nalogi so učenci morali pravilno umestiti stolpa gradu na določeno mesto glede na barvo stolpa in podstavka ter glede na zatiče na stolpu in luknjice na podstavku. Opazovala sem pravilnost in samostojnost izvedbe. Maksimalno število točk je bilo 5, minimalno pa 1. V prvi vrstici je zapisano število učencev, ki so dosegli določeno število točk, v drugi vrstici pa so ta števila pretvorjena v odstotke glede na velikost množice: enojezičnih govorcev je 30, dvojezičnih uravnoteženih govorcev je 19, dvojezičnih neuravnoteženih govorcev pa 11.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Govorci/točke</th>
<th>»5«</th>
<th>»4«</th>
<th>»3«</th>
<th>»2«</th>
<th>»1«</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Enojezični govorci</td>
<td>26</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>0</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Dvojezični uravnoteženi</td>
<td>87 %</td>
<td>3 %</td>
<td>7 %</td>
<td>0 %</td>
<td>3 %</td>
</tr>
<tr>
<td>Dvojezični neuravnoteženi</td>
<td>13</td>
<td>0</td>
<td>5</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Enojezični govorci</td>
<td>68 %</td>
<td>0 %</td>
<td>26 %</td>
<td>0 %</td>
<td>0 %</td>
</tr>
<tr>
<td>Dvojezični neuravnoteženi</td>
<td>98 %</td>
<td>9 %</td>
<td>9 %</td>
<td>0 %</td>
<td>0 %</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabela 3: dosežki učencev pri nalogi »gradnja gradu«
Slika 2: Število govorcev glede na dosežene točke pri nalogi "gradnja gradu"

Pri tej nalogi so se najbolje izkazali enojezični govorci. Naloga temelji predvsem na dobrem opazovanju in delno na prostorski predstavljivosti. Ker je bila to ena izmed prvih nalog, je le malokdo vprašal za pomoč, saj me mnogi niso poznali in se poleg mene še niso počutili sproščeno.

2. Naloga: čarovnik se sprehodi po gradu

Pri tej nalogi so učenci morali dobro poslušati navodila in postavljati čarovnika tja, kamor sem jih usmerila. Pri tem sem uporabljala naslednje predloge: pred, poleg, k, med, na desno in na levo.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Govorci/točke</th>
<th>»4«</th>
<th>»3«</th>
<th>»2«</th>
<th>»1«</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Enojezični govorci</td>
<td>23</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Dvojezični uravnoteženi</td>
<td>16</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Dvojezični neuravnoteženi</td>
<td>7</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td>0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabela 4: dosežki učencev pri nalogi »čarovnik se sprehodi po gradu«
Učenci so imeli največ težav z razporejanjem levo–desno. Od šestih navodil so 3 vsebovala takšno razporejanje. Če so naredili napako, je bil vzrok v tem, da niso ločili leve od desne strani. Najboljši so bili dvojezični uravnoteženi govorci, najslabši pa dvojezični neuravnoteženi govorci.

3. Naloga: risanje

Ko smo spoznali vse prebivalce v gradu, je moral učenec še sam našteti nekoga ali nekaj, kar po njegovem mnenju manjka v gradu. Učenci so naštevali različne stvari: kralj, kraljica, dvorni norček, žabice, jabolka, konj, princ, stražarji, labodi, kokoši, napoje, čarovnikov laboratorij, služabniki, bakle pri vratih itd. Eno izmed naštetih stvari so si morali izbrati in jo narisati, nato pa še pomanjšati. Ocenjevala sem detajle risbe, razmerja med deli risbe, rabo barv, splošen vtis in razmerja med obema risbama.

<table>
<thead>
<tr>
<th>govorci/točke</th>
<th>»20–16«</th>
<th>»15–11«</th>
<th>»10–6«</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>enojezični govorci</td>
<td>17</td>
<td>12</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični uravnoteženi</td>
<td>57 %</td>
<td>40 %</td>
<td>3 %</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični neuravnoteženi</td>
<td>12</td>
<td>7</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični uravnoteženi</td>
<td>63 %</td>
<td>37 %</td>
<td>5 %</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični neuravnoteženi</td>
<td>5</td>
<td>6</td>
<td>0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabela 5: Dosežki učencev pri nalogi »risanje«

Slika 3: Stevilo govorcev glede na dosežene točke pri nalogi "čarovnik se sprehaja po gradu"
Večino možnih točk je doseglo 63% dvojezičnih uravnoteženih govorcev, 57% enojezičnih in 45% dvojezičnih neuravnoteženih govorcev. Največ točk so po nepotrebnem izgubljali tisti, ki so risali samo z eno barvo.

Na nekaj primerih risb bom razložila kriterije in ocenjevanje:

Vrednotenje risbe: DETAJLI RISBE (obkrožite):

<table>
<thead>
<tr>
<th>edinstven</th>
<th>tipičen</th>
<th>prepoznaven</th>
<th>brez oblik</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Vrednotenje risbe: RAZMERJA MED DEli RISBE (obkrožite):

<table>
<thead>
<tr>
<th>v sorazmerju</th>
<th>nekateri deli so v sorazmerju</th>
<th>en del je v sorazmerju</th>
<th>popačeni, izkrivljeni</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Vrednotenje risbe: RABA BARV (obkrožite):

<table>
<thead>
<tr>
<th>več kot 4 barve</th>
<th>4 barve</th>
<th>dve barvi ali tri barve</th>
<th>ni barv</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Vrednotenje risbe: SPLOŠEN VTIS O RISBI (obkrožite):

<table>
<thead>
<tr>
<th>odlično</th>
<th>dobro</th>
<th>zadostno</th>
<th>šibko</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Ocenite manjšo risbo glede na primerjavo z večjo risbo (obkrožite):

<table>
<thead>
<tr>
<th>je v sorazmerju</th>
<th>ni v sorazmerju</th>
<th>ima obliko</th>
<th>neprepoznavna</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>


*Slika 5: risba miške v prvotni velikosti in pomanjšana*


Slika 8: risba dveh vitezov v prvotni obliki in pomanjšana

4. Naloga: viteški turnir – sestavljanja

Pri tej nalogi so učenci dobili ploščice različnih oblik (podobne kot pri igri tetris), s katerimi so morali tlakovati dvorišče velikosti 5 x 5. Na znak so začeli sestavljati, jaz pa sem začela štopati. Najboljši učenci so rešili nalogo v 30 sekundah, dobri v 1 minuti, zadostni v 1 minuti in pol, zadostni pa v 2 minutah ali dlje.

<table>
<thead>
<tr>
<th>govorci/točke</th>
<th>»4«</th>
<th>»3«</th>
<th>»2«</th>
<th>»1«</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>enojezični govorci</td>
<td>5</td>
<td>5</td>
<td>5</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>17 %</td>
<td>17 %</td>
<td>17 %</td>
<td>50 %</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični uravnoteženi</td>
<td>2</td>
<td>6</td>
<td>5</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>11 %</td>
<td>32 %</td>
<td>26 %</td>
<td>32 %</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični neuravnoteženi</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>4</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>9 %</td>
<td>18 %</td>
<td>36 %</td>
<td>36 %</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabela 6: dosežki učencev pri nalogi »viteški turnir – sestavljanja«
Naloga je bila zelo težka, saj so bili rezultati zelo različni, le redko kdo je dosegel najboljšega. Težavnost naloge je razvidna tudi iz grafa, saj se večje število govorcev vseh skupin začne pojavljati pri manjšem številu doseženih točk. Po mojem mnenju zahtevnejše naloge natančneje pokažejo močnejša področja. Pri tem preizkusu so je za najboljše izkazalo največ enojezičnih govorcev, vendar jih je največ tudi kot najslabših. Dvojezični uravnoteženi govorniki so najslabši v najboljšem časovnem okviru (do 30 s), če pa bi skupaj sešteli prvi in drugi časovni okvir (do 1 min), bi bili najboljši. Očitno so pri reševanju potrebovali nekaj več časa, da so se zbrali in se nato natančneje lotili naloge.

5. Povprečni rezultati vseh nalog za preverjanje prostorsko-vizualnega močnega področja

Uravnoteženi dvojezični govorniki so dosegli 81 %, kar je najboljši rezultat. Drugo uvrščeni so bili neuravnoteženi dvojezični učenci s 79 %, na zadnjem mestu pa enojezični učenci s 78 %.

Glede na rezultate znanje dveh jezikov dobro vpliva na prostorsko-vizualno močno področje pri učencih prvega razreda.
Govorno-jezikovno močno področje

1. Naloga: postavitev magnetkov

Pri tej nalogi je moral učenec razvrstiti magnetke po gradu. Na magnetih so bile slike viteza, palčka vrtnarčka, jabolka, konja, zmaja, ptice, oblaka, mačke in petelina. Nato je moral rešiti dve nalogi: najprej je povedal, kam je postavil vsak magnetek, nato pa za mačko, viteza, petelina in jabolko še razlog postavitve. Pri prvi nalogi sem štela različne predloge, ki jih je uporabil: na levi, na desni, pred, za, k, med, zraven, na, v itd. Pri drugi nalogi pa sem razvrstila njegove razlage v kategorije artikulirano, shematično, uporaba malo besed ali brez razlage. Za enakovredno razporejanje sem sestavila poseben kriterij:

- Artikulirana razlaga (4 točke): poved z več kot 5 besedami, pomensko in slovnično pravilno.
- Shematična razlaga (3 točke): poved z več kot 3 besedami, ni nujno popolnoma slovnično ali pomensko pravilno.
- Uporaba malo besed (2 točki): poved s 3 ali manj besedami.
- Brez razlage (1 točka).

Artikulirana razlaga:

- Vitez gleda, če bo čarovnik prišel, da ga bo ubil, da ne bo vzel princese.
- *Rada bi imela malo sence in miru med drevesi.* (mačka)
- *Ker je vrtnar lepo negoval drevo in je zrastlo jabolko.*
- *Da stražniki in princesa vejo, kako hitro piha veter.* (Zato je petelin na strehi.)

Shematična razlaga:

- *Vitez se bori z zmajem.*
- *Mačka čaka pred vrati.*
- *Na drevesu rastejo jabolk.*
- *Hodi okoli po travi.* (petelin)

Uporaba malo besed:

- *Straži.* (vitez)
- *Pije vodo.* (mačka)
- *Raste.* (jabolko)
- *Na strehi kikirika.*

<table>
<thead>
<tr>
<th>govorni/črke</th>
<th>&quot;20–19&quot;</th>
<th>&quot;18–17&quot;</th>
<th>&quot;16–15&quot;</th>
<th>&quot;14–13&quot;</th>
<th>&quot;12–11&quot;</th>
<th>&quot;10–4&quot;</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>enojezični govorci</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
<td>8</td>
<td>10</td>
<td>5</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>10 %</td>
<td>13 %</td>
<td>27 %</td>
<td>33 %</td>
<td>17 %</td>
<td>0 %</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični uravnoteženi</td>
<td>2</td>
<td>5</td>
<td>5</td>
<td>5</td>
<td>2</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>11 %</td>
<td>26 %</td>
<td>26 %</td>
<td>26 %</td>
<td>11 %</td>
<td>0 %</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični neuravnoteženi</td>
<td>0</td>
<td>2</td>
<td>6</td>
<td>0</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>0 %</td>
<td>18 %</td>
<td>55 %</td>
<td>0 %</td>
<td>9 %</td>
<td>18 %</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Tabela 7:** dosežki učencev pri nalogi »postavitev magnetkov«

**Slika 11:** število govorcev glede na dosežene točke pri nalogi »postavitev magnetkov«
Glede na rezultate te naloge sem lahko dvojezične učence razdelila med neuravnotežene in uravnotežene dvojezične govorce. Naloga zahteva uporabo in razumevanje jezika, za kar je potreben dober besedni zaklad in pravilna uporaba besed v povedih. Iz grafa je razvidno, da noben od neuravnoteženih dvojezičnih govorcev ni dosegel najvišjega števila točk. To pomeni, da so v povprečju sestavljali shematične razlage in uporabili do 3 različne predloge pri opisanju postavitve magnetov. Zanimivo je tudi, da se njihovi rezultati, ki so v grafu označeni z zeleno, pojavljajo kot povprečni in kot podpovprečni. Artikulirano razlago je podalo 18 % neuravnoteženih govorcev, 55 % je podalo shematično razlago, skoraj ena tretjina, 27 %, pa razlago z malo besed oz. brez razlage. Dvojezični uravnoteženi učenci dosegajo najboljše rezultate. Če seštejemo prva dva stolpca glede na dosežene točke, dobimo 37 %, kar pomeni, da je več kot ena tretjina govorcev podala artikulirane razlage in uporabila več kot 4 različne predloge. Nato je podobno kot pri neuravnoteženih shematično razlago podalo 51 % govorcev. Upad pa je malo manjši kot pri neuravnoteženih govorcih, saj je imelo podpovprečne odgovore le 11 % govorcev. 23 % enojezičnih govorcev je podalo artikulirane razlage, 50 % shematične in 17 % jih je uporabilo razlago z malo besedami. Iz rezultatov je razvidno, da je v vseh treh skupinah govorcev približno 50 % povprečni. Razlika se pojavi pri nadpovprečnih in podpovprečnih govorcih. Prvih je največ med dvojezičnimi uravnoteženimi govorci, drugih pa med dvojezičnimi neuravnoteženimi govorci.

**2. Naloga: besede**

Naloga preverja besedni zaklad učenca in razumevanje povedi. Učenec mora z eno besedo dokončati prebrano poved. Primeri povedi:

- Kuža laja, krava …
- Sreda je dan, marec je …
- Slovenija je država, Ljubljana je …

<table>
<thead>
<tr>
<th>govorci/točke</th>
<th>»4«</th>
<th>»3«</th>
<th>»2«</th>
<th>»1«</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>enojezični govorci</td>
<td>5</td>
<td>15</td>
<td>9</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični uravnoteženi</td>
<td>17 %</td>
<td>50 %</td>
<td>30 %</td>
<td>3 %</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični neuravnoteženi</td>
<td>3</td>
<td>7</td>
<td>7</td>
<td>2</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabela 8: dosežki učencev pri naloti »besede«
Pri tej nalogi so enojezični govorci dosegali najvišje rezultate, saj so naredili najmanj napak. Povedi so zahtevale nadaljevanje s točno določenimi besedami, in če je učenec ni poznal, ni moral dopolniti stavka. Dvojezični učenci nekaterih besed niso poznali. Otroci se do nekega leta naučijo določeno število besed. Ker se dvojezični učenci besedišča učijo v dveh jezikih, ga v vsakem poznajo polovico manj kot enojezični učenci. Seveda se pozneje to izravna. Pri neuravnoteženih enojezičnih govorcih je rezultat najslabši, zlasti pri tistih, katerih materni jezik ni slovenščina.

3. Naloga: čarovnikova omara

Učenci so si morali najprej ogledati slike predmetov in jih poimenovati. Slike so prikazovale tipične čarovniške predmete: čarobna palica, čarobna krogla, klobuk, mačka, knjiga, kotel in prstan. Veliko težav so imeli pri prepoznavanju kotla in poimenovanju klobuka, ki je bil največkrat zamenjan s kapo. V drugem delu naloge pa sem izgovorila besedo in zravno zaploskala. Učenci so morali prepoznati število zlogov, ki jih je imela beseda in razporediti sliko na ustrezno polico v čarovnikovi omari. Pri razlaganju primera sem tudi označila smer, iz katere je otrok začel šteti polico: od spodaj navzgor ali od zgoraj navzdol. Že med samo raziskavo sem ugotovila, da so učenci, ki so bili testirani pozneje, zadevo bolj obvladovali, saj so se o tem začeli učiti tudi v šoli. Vendar je tudi takrat še vedno prihajalo do razlik.
Rezultati so zelo zanimivi, saj je največje število točk doseglo največ dvojezičnih neuravnoteženih učencev. Število teh učencev zelo majhno, 18 % skupine, ki je dosegla najboljše rezultate, sta le 2 učenca. Sklepam, da sta ta dva učena zelo dobra na govorno-jezikovnem področju, saj 7 točk ni dosegel nihče iz te skupine. Večina dvojezičnih neuravnoteženih učencev je doseglo 6 točk od 8. Če primerjamo enojezične in uravnotežene dvojezične govorce, so enojezični s 53 % boljši v kategoriji s 7 točkami, saj so uravnoteženi dvojezični govori dospeli le 27 %. Večina enojezičnih govorcev je dosegla 6 točk.

4. Naloga: gradnja gradu

To je prva naloga v preizkusu. V njej ocenjujem pogovor med gradnjo gradu. Večina učencev me še ni poznala, zato so bili na začetku vsi zadržani. Malokdo si je upal prosto govoriti, velikokrat sem naletela na tišino ali le nekaj besed. Čeprav ta naloga morda bolj ocenjuje...
introvertiranost ali ekstrovertiranost, sem se jo vseeno odločila vključiti v preizkus. Ocenila sem kar koli so učenci povedali med gradnjo gradu.

<table>
<thead>
<tr>
<th>govorniki/številke</th>
<th>»4«</th>
<th>»3«</th>
<th>»2«</th>
<th>»1«</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>enojezični govorniki</td>
<td>7</td>
<td>6</td>
<td>8</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični uravnoteženi</td>
<td>12</td>
<td>3</td>
<td>3</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični neuravnoteženi</td>
<td>3</td>
<td>6</td>
<td>2</td>
<td>0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabela 10: dosežki učencev pri nalogi »Gradnja gradu«

Slika 14: število govornikov glede na dosežene točke pri nalogi »Gradnja gradu«

Večina dvojezičnih uravnoteženih učencev je dosegla vse točke. Odstotek dvojezičnih neuravnoteženih učencev pa največji pri treh točkah. Enojezični govorniki imajo pri vseh številnih doseženih točk približno enak odstotek števila govornikov. Zanimivo je, da so dvojezični učenci večkrat in bolje sodelovali pri pogovoru pri prvi nalogi, enojezičnim govornicem pa odstotek števila govornikov raste z manjšanjem števila dobljenih točk.

5. Naloga: risanje

Učenci so pri tej nalogi morali našteti, kaj ali kdo še manjka v gradu. Nato so eno od naštetih stvari narisali. Ocenjevala sem učenčeve opise slik. Odgovore sem razdelila v 4 kategorije:

- artikulirani odgovori: povedi so pomensko pravilne, vsebujejo glagol, so zaključena celota in vsebujejo več opisov različnih delov slike;
- shematični odgovori: povedi vsebujejo glagol, pri naštevanju so več kot 3 samostalniki, vendar opis vključuje samo en del slike;
• malo besed: naštevanje največ treh samostalahakov, povedi brez glagolov;
• brez razlage.

Artikulirani odgovori:

- *Ribice so pod globoko vodo, pesek je svetlo rjave barve in 6 zelenih alg, toliko kolikor je ribic.*

- *Jahača, ki jaha konja in sreča tega, ki koplje in je šel naprej, prišel je do drevesa, jabolka. Ima rjavo čelado, črne copate, rumeno majico.*


Shematični odgovori:

- *Zmaj, ki bruha ogenj.*

- *Viteza, ki stražita znotraj.*

- *Zajček ima ušesa, repek, nosek in učke.*

Malo besed:

- *Princ s krono.*

- *Jabolko.*

- *Čarovniško palico in čoln.*

<table>
<thead>
<tr>
<th>govorci/točke</th>
<th>»4«</th>
<th>»3«</th>
<th>»2«</th>
<th>»1«</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>enojezični govorci</td>
<td>6</td>
<td>8</td>
<td>16</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični uravnoteženi</td>
<td>20 %</td>
<td>27 %</td>
<td>53 %</td>
<td>0 %</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični neuravnoteženi</td>
<td>8</td>
<td>2</td>
<td>9</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični neuravnoteženi</td>
<td>42 %</td>
<td>11 %</td>
<td>47 %</td>
<td>0 %</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Tabela 11: dosežki učencev pri nalogi »risanje«*

6. Naloga: spomin

Pri zadnji nalogi so učenci izbrali svojo najljubšo igro in opredelili vzrok za svojo odločitev. Na koncu testiranja so bili že popolnoma sproščeni, vendar tudi utrujeni. Njihove odgovore sem razdelila enako kot pri nalogi »Gradnja gradu« med artikulirane, shematične, malo besed in brez razlage. Opisi kategorij:

- artikulirani odgovori: povedi vsebujejo dva glagola, so pomensko pravilne, vsebujejo vzrok za njihovo odločitev, ki ni »ker se rada igram«, »ker mi je všeč« itd.;
- shematični odgovori: povedi vsebujejo en glagol, v večini primerov ni opredelitve vzroka;
- malo besed: razlage ne vsebujejo glagolov in vsebujejo malo besed;
- brez razlage.

Artikulirani odgovori:
Čarovnikova omara in risanje, ker raje rišem, kot se igram.

Kosilo, ker rada pomagam mami pri kuhanju.

Z meči, ker sem mirno stal in ker sem imel v rokah meč.

Shematični odgovori:

- Risanje, ker rad rišem.
- Sestavljanka, ker si moral hitro sestavljati.
- Ker je čarovnik pokukal na vse dele.

Malo besed:

- Ne ve, rada se igra.
- Z vitezi, zaradi meča.

**Tabela 12: dosežki učencev pri nalogi »spomin«**

<table>
<thead>
<tr>
<th>govorci/točke</th>
<th>»4«</th>
<th>»3«</th>
<th>»2«</th>
<th>»1«</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>enojezični govorci</td>
<td>10</td>
<td>17</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični uravnoteženi</td>
<td>9</td>
<td>9</td>
<td>2</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični neuravnoteženi</td>
<td>1</td>
<td>8</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Enojezični govorci so se najbolj izkazali pri shematičnih odgovorih, ker jih je več kot polovica dosegla 3 točke. Ena tretjina pa je dosegla največje število točk z artikuliranimi odgovori.
Dvojezični uravnoteženi govorci so zastopali obe kategorije v enakem številu. Dvojezični neuravnoteženi so bili z rezultatom 9 % najslabši v kategoriji artikuliranih odgovorov, vendar najboljši pri shematičnih odgovorih. Ker je bila to zadnja naloga, so bili vsi učenci že zelo sproščeni in so si upali povedati več, kot so si upali na začetku. Zadnji dve kategoriji sta zato pri vseh govorcih zastopani le v manjšem številu.

7. **Povprečni rezultati vseh nalog za preverjanje govorno-jezikovnega močnega področja**

![Slika 17: Povprečni rezultat za govorno-jezikovno močno področje](image)

Najboljše rezultate na tem področju so s 77 % dosegli uravnoteženi dvojezični govorci. Drugo uvrščeni so bili enojezični učenci z rezultatom 72 %, najslabši pa neuravnoteženi dvojezični govorci s 70 %. Iz rezultatov lahko sklepamo, da neuravnotežena dvojezičnost učencem povzroča še nekaj težav na govorno-jezikovnem področju. Zelo zgovoren pa je rezultat, da so uravnoteženi dvojezični govorci za 5 % boljši od enojezičnih govorcev. Sklepamo lahko, da se z enakovrednim spodbujanjem usvajanja dveh jezikov pokažejo tudi prednosti pri izboljšanju govorno-jezikovnega področja.

**Logično-matematično močno področje**

1. **Naloga: palček vrtnarček**

Učenci so dobili 6 različnih slik, ki so jih morali razporediti v pravilen vrstni red. Prikazovale so palčka, ki je skopal luknjo, posadil semena, jih zalil, potem je zrastlo najprej manjše drevo, nato drevo s cvetovi in na koncu jablana, polna jabolk. Po razvrstitvi sem na začetek in konec vrste položila po eno prazno sličico. Sami so si morali izmislit začetek in nadaljevanje zgodbe. Ovrednotila sem njihove odgovore glede na kriterij:
4 točke – smiselne povezave in utemeljitve (obe sličici se ujemata z zgodbo),
3 točke – povezanost med sličicami (1 sličica popolnoma povezana, druga malo manj),
2 točki – šibka povezanost med sličicami (obe sličici šibko povezani),
1 točka – nepovezane sličice.

Smiselne povezave in utemeljitve:
- Najprej je on prihajal. Na tla so padla jabolka, ki jih je kmet pobral in skupaj z ženo pojedel.
- Hribček. Štor bi bil, ne bi bilo več drevesa.

Povezanost med sličicami:
- Ni bilo palčka, potem je prišel. Hiša in notri palček.
- Naravnost zemlja. Spet je posadil semena.
- Ne ve. Pogledat bi šel, kako je drevo zraslo.

Šibka povezanost med sličicami:
- Palček dal na kup rozine. Še več jabolk.
- Nič ni bilo. Trava.

Nepovezane sličice:
- Izkopal bi celo luknjo; vzel iz hiše seme in posadil v luknjo.
- Kamenčke in rožico.
- Jabolko. Jezero in muca.

Tabela 13: dosežki učencev pri nalogi »palček vrtnarček«

<table>
<thead>
<tr>
<th>govorci/točke</th>
<th>»8«</th>
<th>»7«</th>
<th>»6«</th>
<th>»5«</th>
<th>»4«</th>
<th>»3«</th>
<th>»2«</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>enojezični govorci</td>
<td>9</td>
<td>11</td>
<td>5</td>
<td>3</td>
<td>0</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični uravnoteženi</td>
<td>30 %</td>
<td>37 %</td>
<td>17 %</td>
<td>10 %</td>
<td>0 %</td>
<td>3 %</td>
<td>3 %</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični neuravnoteženi</td>
<td>5 %</td>
<td>58 %</td>
<td>11 %</td>
<td>5 %</td>
<td>5 %</td>
<td>16 %</td>
<td>0 %</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>3</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td>0</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>
30 % enojezičnih govorcev je doseglo največje število točk, 37 % pa eno točko manj. Le 5 % uravnoteženih dvojezičnih govorcev je doseglo največje število točk, vendar so bili z 58 % najboljši pri doseženih 7 točkah. Če združimo točke 7 in 8 so bili najboljši enojezični govorci s 67 %, naslednji so dvojezični uravnoteženi govorci s 63 %, zadnji pa neuravnoteženi dvojezični govorci s 54 %. Neuravnoteženi dvojezični učenci so bili v najboljši kategoriji za 3 % slabši kot enojezični govorci, vendar za 22 % boljši od uravnoteženih dvojezičnih učencev.

7 točk jih je doseglo ravno toliko kot 8 točk, torej 27 %.

2. Naloga: sadje

Ta naloga je bila ena izmed najtežjih. Že napačno ali pomanjkljivo razložena navodila, so pri učencih lahko izvala različne načine reševanja. Dobili so mrežo z devetimi luknjicami, v katero so morali zložiti sadje, kakor kažejo znaki pred vrsticami in nad stolpci. Navodila sem jim razložila na enem primeru. V drugem delu naloge sem iz luknjic odstranila vse jagode, učenci pa so prešteli, koliko sadja je še ostalo.

<table>
<thead>
<tr>
<th>govorni/točke</th>
<th>»8«</th>
<th>»7«</th>
<th>»6«</th>
<th>»5«</th>
<th>»4«</th>
<th>»3«</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>enojezični govorci</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td>5</td>
<td>13</td>
<td>3</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični uravnoteženi</td>
<td>7%</td>
<td>3%</td>
<td>17%</td>
<td>43%</td>
<td>10%</td>
<td>20%</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični neuravnoteženi</td>
<td>4</td>
<td>1</td>
<td>5</td>
<td>4</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>21%</td>
<td>5%</td>
<td>26%</td>
<td>21%</td>
<td>11%</td>
<td>16%</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td>4</td>
<td>0</td>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27%</td>
<td>18%</td>
<td>9%</td>
<td>36%</td>
<td>0%</td>
<td>9%</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabela 14: dosežki učencev pri nalogi »sadje«
Enojezični učenci in dvojezični uravnoteženi učenci so večinoma dosegli 5 točk. Največje število dvojezičnih uravnoteženih govorcev, 26 %, je doseglo 6 točk. Zanimivo je, da je največje število točk doseglo največ dvojezičnih uravnoteženih govorcev, najmanjše število točk pa enojezični govorci.

3. Povprečni rezultati preizkusa za preverjanje logično-matematičnega močnega področja

Na tem področju so se s 76 % najbolje odrezali neuravnoteženi dvojezični govorci, najslabše pa enojezični govorci z 72 %. Uravnoteženi dvojezični govorci so dosegli 73 %. Iz rezultatov lahko sklepmo, da dvojezičnost pozitivno vpliva na logično-matematično močno področje, četudi je ta neuravnotežena.
Fizično-kinestetično močno področje

1. Naloga: viteški turnir

V prvem delu naloge smo se z učenci naučili viteški pozdrav: plosk, desna roka na levo ramo, obe roki na stegna, leva roka na desno ramo. Zaporedje gibanj sem ponovila dvakrat. Učenci, ki so ga ponovili brez napak, so prejeli vse točke. Tisti, ki sem jim morala dvakrat pokazati zaporedje, so prejeli 3 točke. 2 točki so prejeli učenci, ki sem jim pomagala z besedilom. 1 točko pa so prejeli učenci, ki so pokazali samo kakšen gib. V drugem delu sem učencem pokazala slike vitezov v različnih položajih. Posnemati so morali njihovo gibanje. Posebej so morali biti pozorni na postavitev glave, rok in nog. Večina učencev je položaje vitezov posnemala zrcalno. Nekateri so se postavili tako, da so imeli sliko ob boku in posnemali viteze natančno tako, kot so stali. V navodilih ni bilo zapisano, ali se tudi to ovreduje, zato sem si to označila in oboje ocenila kot pravilno posnemanje.

<table>
<thead>
<tr>
<th>govorci/točke</th>
<th>»8«</th>
<th>»7«</th>
<th>»6«</th>
<th>»5«</th>
<th>»4«</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>enojezični govorci</td>
<td>8</td>
<td>6</td>
<td>11</td>
<td>5</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>27%</td>
<td>20%</td>
<td>37%</td>
<td>17%</td>
<td>0%</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični uravnoteženi</td>
<td>5</td>
<td>7</td>
<td>5</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>26%</td>
<td>37%</td>
<td>26%</td>
<td>5%</td>
<td>5%</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični neuravnoteženi</td>
<td>1</td>
<td>4</td>
<td>4</td>
<td>0</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>9%</td>
<td>36%</td>
<td>36%</td>
<td>0%</td>
<td>18%</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabela 15: dosežki učencev pri nalogi »viteški turnir«

Vse možne točke pri obeh nalogah skupaj je doseglo 27 % enojezičnih in 26 % dvojezičnih uravnoteženih govorcev. V naslednji kategoriji so bili najboljši dvojezični uravnoteženi govorci.
s 37 % in dvojezični neuravnoteženi govorci s 36 %. Najslabši rezultat so imeli s 18 % največji dvojezični neuravnoteženi govorci.

2. Povprečni rezultati testa za preverjanje fizično-kinestetičnega močnega področja

![Diagram](Slika 22: Povprečni rezultati za fizično-kinestetično močno področje)

Preizkus na fizično-kinestetičnem področju so najbolje opravili uravnoteženi dvojezični govorci s 84 %. Najslabše so se izkazali neuravnoteženi dvojezični govorci s 77 %. Enojezični učenci so dosegli 82 %. Iz rezultatov lahko sklepamo, da uravnotežena dvojezičnost dobro vpliva na fizično-kinestetično močno področje, neuravnotežena dvojezičnost pa ne, saj je med razlika med rezultati 7 %.

Glasbeno močno področje

1. naloga: pesmica

Tabela 16: dosežki učencev pri nalogi »pesmica«

<table>
<thead>
<tr>
<th>govorni/točke</th>
<th>»8«</th>
<th>»7«</th>
<th>»6«</th>
<th>»5«</th>
<th>»4«</th>
<th>»3«</th>
<th>»2«</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>enojezični govorci</td>
<td>8</td>
<td>6</td>
<td>9</td>
<td>4</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>27%</td>
<td>20%</td>
<td>30%</td>
<td>13%</td>
<td>7%</td>
<td>3%</td>
<td>0%</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični uravnoteženi</td>
<td>6</td>
<td>7</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>1</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>32%</td>
<td>37%</td>
<td>11%</td>
<td>16%</td>
<td>5%</td>
<td>0%</td>
<td>0%</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični neuravnoteženi</td>
<td>6</td>
<td>1</td>
<td>0</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td>0</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>55%</td>
<td>9%</td>
<td>0%</td>
<td>18%</td>
<td>9%</td>
<td>0%</td>
<td>9%</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Slika 23: število govorcev glede na dosežene točke pri nalogi »pesmica«

Več kot polovica neuravnoteženih dvojezičnih govorcev je pri petju in spremljavi dosegla največje število točk. V primerjavi z ostalimi govorci je največ 9% neuravnoteženih dvojezičnih govorcev doseglo najslabši rezultat (2 točki). 32% uravnoteženih dvojezičnih govorce je doseglo 8 točk, 37% pa 7 točk. Pri enojezičnih učencih je število govorcev (30%) največje v kategoriji za 6 točk.

2. Povprečni rezultati testa za preverjanje glasbenega močnega področja

Slika 24: povprečni rezultat za glasbeno močno področje
Najboljši rezultat so s 84 % dosegli uravnoteženi dvojezični govorci, najslabšega pa s 80 % enojezični govorci. Neuravnoteženi dvojezični govorci so dosegli 1 % več kot enojezični govorci. Znanje dveh jezikov dobro vpliva na glasbeno močno področje, ne glede na to, ali je uravnoteženo ali neuravnoteženo.

**Praktično močno področje**

1. **naloge: kosilo**

Pri praktičnem močnem področju sem preverjala prepoznavanje sestavin za kuhanje. Učenci pa so jih morali razvrstiti na krožnike glede na žele pripravljene jedi. Ker je »čarovniški grad« madžarska igra, slovenski učenci velikokrat niso prepoznali zeleno, zato so jo pogosto zamenjevali s krompirjem. To je bila tudi najpogostejša napaka. Zelo izviren je bil eden od učencev, ki je krompir položil med oba krožnika za juho in glavno jed, saj ga potrebuje pri obeh. V izziv jim je bilo tudi sestaviti krožnik na rešitev za torto, saj tukaj sestavine niso bile vidne na prvi pogled, kot so bile pri ostalih jedeh. Kdor je vedel, da se cvrček piščanec nameri najprej v moko, nato v jajce in potem v drobtine, je tudi jajca večkrat uvrstil na krožnik za glavno jed.

<table>
<thead>
<tr>
<th>govorci/točke</th>
<th>»4«</th>
<th>»3«</th>
<th>»2«</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>enojezični govorci</td>
<td>20 %</td>
<td>53 %</td>
<td>23 %</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični uravnoteženi</td>
<td>8</td>
<td>11</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični neuravnoteženi</td>
<td>18 %</td>
<td>73 %</td>
<td>9 %</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Tabela 17: dosežki učencev pri nalogi »kosilo«*

*Slika 25: število govorcev glede na dosežene točke pri nalogi »kosilo«*
42 % dvojezičnih uravnoteženih učencev je doseglj največje število točk (4 točke). Maksimalno število točk je doseglo več kot pol manj enojezičnih in dvojezičnih neuravnoteženih govorcev. 3 točke je doseglo 73 % dvojezičnih neuravnoteženih učencev in malo več kot polovico enojezičnih ter dvojezičnih uravnoteženih učencev. Najmanjše število točk (2 točki) je doseglo 23 % enojezičnih govorcev, od uravnoteženih dvojezičnih učencev pa noben.

2. Povprečni rezultat testa za preverjanje praktičnega močnega področja

<table>
<thead>
<tr>
<th>Govorci</th>
<th>Rezultati testa v odstotki</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Neuravnoteženi</td>
<td>68% 70% 72% 74% 76% 78% 80% 82% 84% 86% 88%</td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični govorci</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Uravnoteženi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dvojezični govorci</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Enojezični</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Slika 26: povprečni rezultati za praktično močno področje

Najboljši rezultat so s 86 % dosegli uravnoteženi dvojezični govorci. S 77 % so na drugem mestu neuravnoteženi dvojezični govorci, na zadnjem pa enojezični govorci s 74 %. Iz rezultatov lahko sklepamo, da znanje dveh jezikov zelo pozitivno vpliva na praktično močno področje.

11. PREVERJANJE HIPOTEZ

Hipoteza1: Uravnoteženi dvojezični učenci dosegajo boljše rezultate kot enojezični učenci na vseh področjih. Z raziskavo smo dokazali, da so uravnoteženi dvojezični učenci na vseh področjih dosegli boljše rezultate kot enojezični učenci. Na prostorsko-vizualnem močnem področju so bili povprečno boljši za 3%, na govorno-jezikovnem področju so bili v povprečju boljši za 5%, na logično-matematičnem področju so bili v povprečju boljši za 1%, na fizično-kinestetičnem področju so bili v povprečju boljši za 2%, na glasbene področju so bili v povprečju boljši za 4% in na praktičnem za 12%.
Močno področje | SKUPINA GOVORCEV | N  | M    | SD   |
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PROSTORSKO-VIZUALNO</td>
<td>enojezični govorci</td>
<td>30</td>
<td>2,8963</td>
<td>0,39895</td>
</tr>
<tr>
<td>MOČNO PODROČJE</td>
<td>dvojezični uravnoteženi govorci</td>
<td>19</td>
<td>2,9883</td>
<td>0,43806</td>
</tr>
<tr>
<td>GOVORNO-JEZIKOVNO</td>
<td>enojezični govorci</td>
<td>30</td>
<td>2,8727</td>
<td>0,36567</td>
</tr>
<tr>
<td>MOČNO PODROČJE</td>
<td>dvojezični uravnoteženi govorci</td>
<td>19</td>
<td>3,0670</td>
<td>0,32047</td>
</tr>
<tr>
<td>LOGIČNO-MATEMATIČNO</td>
<td>enojezični govorci</td>
<td>30</td>
<td>2,8917</td>
<td>0,54805</td>
</tr>
<tr>
<td>MOČNO PODROČJE</td>
<td>dvojezični uravnoteženi govorci</td>
<td>19</td>
<td>2,9079</td>
<td>0,56032</td>
</tr>
<tr>
<td>FIZIČNO-KINESTETIČNO</td>
<td>enojezični govorci</td>
<td>30</td>
<td>3,2833</td>
<td>0,53632</td>
</tr>
<tr>
<td>MOČNO PODROČJE</td>
<td>dvojezični uravnoteženi govorci</td>
<td>19</td>
<td>3,3684</td>
<td>0,54879</td>
</tr>
<tr>
<td>GLASBENO MOČNO</td>
<td>enojezični govorci</td>
<td>30</td>
<td>3,1833</td>
<td>0,68837</td>
</tr>
<tr>
<td>PODROČJE</td>
<td>dvojezični uravnoteženi govorci</td>
<td>19</td>
<td>3,3684</td>
<td>0,62008</td>
</tr>
<tr>
<td>PRAKTIČNO MOČNO</td>
<td>enojezični govorci</td>
<td>30</td>
<td>2,9667</td>
<td>0,66868</td>
</tr>
<tr>
<td>PODROČJE</td>
<td>dvojezični uravnoteženi govorci</td>
<td>19</td>
<td>3,4211</td>
<td>0,50726</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabela 18: opisna statistika za področja glede na skupino govorcev

<table>
<thead>
<tr>
<th>Močno področje</th>
<th>t</th>
<th>df</th>
<th>p</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PROSTORSKO-VIZUALNO</td>
<td>–0,757</td>
<td>47</td>
<td>0,227</td>
</tr>
<tr>
<td>MOČNO PODROČJE</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>GOVORNO-JEZIKOVNO</td>
<td>–1,898</td>
<td>47</td>
<td>0,032</td>
</tr>
<tr>
<td>MOČNO PODROČJE</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>LOGIČNO-MATEMATIČNO</td>
<td>–0,100</td>
<td>47</td>
<td>0,461</td>
</tr>
<tr>
<td>MOČNO PODROČJE</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FIZIČNO-KINESTETIČNO</td>
<td>–0,536</td>
<td>47</td>
<td>0,297</td>
</tr>
<tr>
<td>MOČNO PODROČJE</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>GLASBENO MOČNO</td>
<td>–0,952</td>
<td>47</td>
<td>0,173</td>
</tr>
<tr>
<td>PODROČJE</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PRAKTIČNO MOČNO</td>
<td>–2,533</td>
<td>47</td>
<td>0,008</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabela 19: t-test razlik

Izračun hi-kvadrat je pokazal, da je razlika statistično pomembna pri govorno-jezikovnem močnem področju in praktičnem močnem področju. Hipoteza je torej potrjena za ti dve področji, za ostala pa ne.
**Hipoteza 2:** Dvojezični učenci dosegajo slabše rezultate na govorno-jezikovnem področju kot enojezični učenci.

**Slika 27: povprečni rezultat za govorno-jezikovno močno področje glede na dvojezične in enojezične govorce**

Če primerjamo med seboj dvojezične in enojezične govorce, so na govorno-jezikovnem močnem področju prvi boljši od drugih za 5%. Če bi pod drobnogled vzeli dvojezične govorce in pogledali rezultate glede na uravnoteženost obeh jezikov bi lahko opazili, da so neuravnoteženi dvojezični govorci v povprečju dosegali slabše rezultate za 2%, uravnoteženi dvojezični pa enako dobre kot enojezični učenci.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Močno področje</th>
<th>SKUPINA GOVORCEV</th>
<th>N</th>
<th>M</th>
<th>SD</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>GOVORNO-JEZIKOVNO MOČNO PODROČJE</td>
<td>enojezični govorci</td>
<td>30</td>
<td>2,8727</td>
<td>0,36567</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>dvojezični govorci</td>
<td>30</td>
<td>2,9636</td>
<td>0,37108</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Tabela 20: opisna statistika za govorno-jezikovno področje glede na skupino govorcev**

Močno področje | t | df | p  |
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>GOVORNO-JEZIKOVNO MOČNO PODROČJE</td>
<td>-0,956</td>
<td>58</td>
<td>0,172</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Tabela 21: t-test razlik**

Izračun hi-kvadrat je pokazal, da razlika med enojezičnimi govorci in dvojezičnimi govorci ni statistično pomembna, kar pomeni, da hipoteza ni bila dokazana.

**Hipoteza 3:** Neuravnoteženi dvojezični učenci dosegajo višje rezultate kot enojezični učenci na vseh področjih. Neuravnoteženi dvojezični učenci dosegajo višje rezultate na sledečih močnih področjih: na prostorsko-visualnem področju za 1%, na glasbenem močnem področju za 1%, na praktičnem močnem področju za 3%. Neuravnoteženi dvojezični učenci so
dosegli višje rezultate tudi na logično-matematičnem močnem področju, na katerem so bili boljši od enojezičnih učencev z 4% in celo za 1% boljši od uravnoteženih dvojezičnih učencev. Nižje rezultate pa so dosegali na govorno jezikovnem področju-za 2% in fizikalno-kinestetičnem področju-za 5%.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Močno področje</th>
<th>SKUPINA GOVORCEV</th>
<th>N</th>
<th>M</th>
<th>SD</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PROSTORSKO-VIZUALNO MOČNO PODROČJE</td>
<td>enojezični govorci</td>
<td>30</td>
<td>2.8963</td>
<td>0.39895</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>dvojezični neuravnoteženi govorci</td>
<td>11</td>
<td>2.8889</td>
<td>0.37515</td>
</tr>
<tr>
<td>GOVORNO-JEZIKOVNO MOČNO PODROČJE</td>
<td>enojezični govorci</td>
<td>30</td>
<td>2.8727</td>
<td>0.36567</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>dvojezični neuravnoteženi govorci</td>
<td>11</td>
<td>2.7851</td>
<td>0.39891</td>
</tr>
<tr>
<td>LOGIČNO-MATEMATIČNO MOČNO PODROČJE</td>
<td>enojezični govorci</td>
<td>30</td>
<td>2.8917</td>
<td>0.54805</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>dvojezični neuravnoteženi govorci</td>
<td>11</td>
<td>3.0455</td>
<td>0.65017</td>
</tr>
<tr>
<td>FIZIČNO-KINESTETIČNO MOČNO PODROČJE</td>
<td>enojezični govorci</td>
<td>30</td>
<td>3.2833</td>
<td>0.53632</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>dvojezični neuravnoteženi govorci</td>
<td>11</td>
<td>3.0909</td>
<td>0.62523</td>
</tr>
<tr>
<td>GLASBENO MOČNO PODROČJE</td>
<td>enojezični govorci</td>
<td>30</td>
<td>3.1833</td>
<td>0.68837</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>dvojezični neuravnoteženi govorci</td>
<td>11</td>
<td>3.2273</td>
<td>1.05744</td>
</tr>
<tr>
<td>PRAKTIČNO MOČNO PODROČJE</td>
<td>enojezični govorci</td>
<td>30</td>
<td>2.9667</td>
<td>0.66868</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>dvojezični neuravnoteženi govorci</td>
<td>11</td>
<td>3.0909</td>
<td>0.53936</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabela 22: opisna statistika za področja glede na skupino govorcev

<table>
<thead>
<tr>
<th>Močno področje</th>
<th>t</th>
<th>df</th>
<th>p</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PROSTORSKO-VIZUALNO MOČNO PODROČJE</td>
<td>0,053</td>
<td>39</td>
<td>0,479</td>
</tr>
<tr>
<td>GOVORNO-JEZIKOVNO MOČNO PODROČJE</td>
<td>0,664</td>
<td>39</td>
<td>0,256</td>
</tr>
<tr>
<td>LOGIČNO-MATEMATIČNO MOČNO PODROČJE</td>
<td>−0,758</td>
<td>39</td>
<td>0,227</td>
</tr>
<tr>
<td>FIZIČNO-KINESTETIČNO MOČNO PODROČJE</td>
<td>0,974</td>
<td>39</td>
<td>0,168</td>
</tr>
<tr>
<td>GLASBENO MOČNO PODROČJE</td>
<td>−0,128</td>
<td>13,24</td>
<td>0,450</td>
</tr>
<tr>
<td>PRAKTIČNO MOČNO PODROČJE</td>
<td>−0,552</td>
<td>39</td>
<td>0,292</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabela 23: t-test razlik

Izračun hi-kvadrat je pokazal, da razlike med enojezičnimi in dvojezičnimi neuravnoteženimi govorci za vsa področja niso pomembne. Hipoteza ni bila dokazana.
12. SKLEP


Dvojezični uravnoteženi govorci so boljše rezultate dosegli samo na govorno-jezikovnem in praktičnem močnem področju. Ta hipoteza dokazuje, da usvajanje dveh jezikov učencu ne škodi, temveč mu koristi, ko jezik dobro usvoji. Hipoteza je potrdila tudi, da učencem dvojezičnost koristi tudi na praktičnem področju, saj se hitreje znajdejo, lažje poiščejo nove rešitve in rešijo problem.

Menim, da bi bilo mogoče dokazati še marsikaj, če bi opravila raziskavo z več učenci, vendar zaradi spremenljiv in lokacijsko omejenostjo izbira učencev za raziskavo ni bila velika. Bila sem presenečena, da sem našla toliko prvošolcev z ustreznim znanjem jezikov in pridobila dovoljenja staršev, da sem raziskavo sploh lahko opravila.

Inštrument »čarovniški grad« se mi je zdel zelo primeren za učence prvega razreda, vendar bi bilo potrebno nekaj pravil še dopolniti. Pri nalogi »čarovniška omara«, kjer učenci prepoznavajo predmete, bi morala navodila natančneje določati, ali se učencu dodeli točka, če za poimenovanje določenega predmeta uporabili drugo besedo z enakim pomenom. Pri nalogi »viteški turnir«, kjer učenci oponašajo viteze, bi lahko ocenjevali tudi, ali se je učenec postavil točno tako, kot stoji vitez, ali zrcalno.

V primeru obsežnejše raziskave bi lahko bilo več poudarka tudi na osebnosti učencev, saj je vprašalnik na koncu testa »čarovniški grad« zastavljen tako, da ponuja veliko informacij tudi o ustvarjalnosti, socialnih spretnostih, vztrajnosti, koncentraciji, tempu dela in sodelovanju pri navodilih.
13. **VIRI IN LITERATURA:**


Singleton, D., Ryan, L. Lanugage acquisition: The age factor. Toronto: Multiligual Matters Ltd.


PRILOGE
Opazovalni list z navodili za vodjo testiranja v angleščini in slovenščini:

1. Curious Chest – English version

Institution:
Child’s name: Date: Age:

Curious Chest
Evaluation Sheet

0. Introduction
I wish to show you a special chest, called a Curious Chest, which contains many interesting games. There is a Wizard’s Castle hidden in the Curious Chest. Turn around the chest so that the inside of the castle should face the child.

1. The Wizard’s Castle – castle-building:
The wizard’s castle is not finished yet. Help build the castle. Finish it. Place the towers in front of the child.

<table>
<thead>
<tr>
<th>insertion of towers by colour</th>
<th>match</th>
<th>no match</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Circle the right answer.

<table>
<thead>
<tr>
<th>insertion of towers</th>
<th>unable</th>
<th>help required</th>
<th>after attempts</th>
<th>decisively</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Circle the right category.

<table>
<thead>
<tr>
<th>talk during building</th>
<th>silence</th>
<th>a few words</th>
<th>schematic</th>
<th>articulate</th>
</tr>
</thead>
</table>

Circle the right category.

2. The wizard takes a tour in his castle
Now, that the castle is finished, the wizard would like to take a tour in it, inspecting each part.
Put the wizard in front of the gate, to the right of the chest, to the left of the chest, next to the lake, to the window of the tower on the right, between the towers. The wizard will watch us play from there.

<table>
<thead>
<tr>
<th>in front of the door</th>
<th>to the right</th>
<th>to the left</th>
<th>next to the lake</th>
<th>to the right tower</th>
<th>between the towers</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Circle the right solution!

<table>
<thead>
<tr>
<th>spatial orientation</th>
<th>weak (5+ errors)</th>
<th>adequate (3-4 errors)</th>
<th>good (1-2 errors)</th>
<th>excellent (no errors)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Circle the right category.
3. **Placing of the inhabitants of the castle**

The wizard does not live alone in this nice, large castle. The other inhabitants of the castle arrive. Take them out and fill the castle with them. Put them where you think they belong.

**Bag No.3.**

Write the names of the inhabitants into the picture where the child put them.

<table>
<thead>
<tr>
<th>use of space</th>
<th>weak (1 side)</th>
<th>adequate (2 sides)</th>
<th>good (3 sides)</th>
<th>excellent (4 sides)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Circle the right category.

**Reasoning behind the positioning of the inhabitants**

Circle the right category.

**Questions:**

a) Why does the knight stand there?

Reasoning for the positioning of the knight

<table>
<thead>
<tr>
<th>reasoning</th>
<th>no explanation</th>
<th>a few words</th>
<th>schematic</th>
<th>articulate</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

b) Why was the cat put at ....? 

Reasoning for the positioning of the cat

<table>
<thead>
<tr>
<th>reasoning</th>
<th>no explanation</th>
<th>a few words</th>
<th>schematic</th>
<th>articulate</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

c) Why was the apple put there?

Reasoning for the positioning of the apple

<table>
<thead>
<tr>
<th>reasoning</th>
<th>no explanation</th>
<th>a few words</th>
<th>schematic</th>
<th>articulate</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

d) Why did you put the weathercock there?

Reasoning for the positioning of the weathercock
My favourite castle inhabitant
Which did you like best? Why?

<table>
<thead>
<tr>
<th>reason</th>
<th>no explanation</th>
<th>a few words</th>
<th>schematic</th>
<th>articulate</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Selected object
apple, cloud, knight, horse, bird, dragon, dwarf, wizard, other
Circle the name of the selected inhabitant.

<table>
<thead>
<tr>
<th>reason</th>
<th>no explanation</th>
<th>a few words</th>
<th>schematic</th>
<th>articulate</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

4. Who is missing from the wizard’s castle? Draw it.
Place drawing tools and an A4 sheet in front of the child
Circle the right category.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Reasoning</th>
<th>no explanation</th>
<th>a few words</th>
<th>schematic</th>
<th>articulate</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Evaluation criteria of the drawings
Circle the right category.

a) Details drawn

<table>
<thead>
<tr>
<th>character</th>
<th>featureless</th>
<th>recognisable</th>
<th>typical</th>
<th>unique</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

b) Drawing proportions

<table>
<thead>
<tr>
<th>proportions</th>
<th>distorted</th>
<th>one item proportionate</th>
<th>some items are proportionate</th>
<th>proportionate</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

c) Use of colours

<table>
<thead>
<tr>
<th>colours</th>
<th>none</th>
<th>2-3 colours</th>
<th>coloured</th>
<th>dynamic use of colour</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

d) Overall impact of the picture

<table>
<thead>
<tr>
<th>overall impression</th>
<th>weak</th>
<th>adequate</th>
<th>good</th>
<th>excellent</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>rating</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Make your drawing smaller so that we can place a new inhabitant in the castle.
Place drawing tools and 4x7 cm sheet in front of the child.
**Where will the new inhabitant live? Place him in the castle.** (magnetic cube)

**5. The wizard has the last word.**
The wizard likes having the last word.
Now you are the wizard. Take the wizard in your hand. I will start a sentence, and you will finish it.

Circle the right answer.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sentence</th>
<th>Different</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a. The sky is blue, the grass is ...(green).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>b. Day is light, night is ...(dark).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>c. Shouting is loud, whispering is ..(soft).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>d. A cock crows, the goat ...(bleats).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e. The knight is tall, the dwarf is ...(short).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>f. A lemon is sour, honey is ...(sweet).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>g. The stem of a flower is thin, the trunk of a tree is ...(thick).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>h. Wednesday is a day, March is a ...(month).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>j. Earth is a planet, the Sun is a ...(star).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>k. Danube is a river, Balaton is a ...(lake).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>l. Carp is a fish, a sparrow is a ...(bird).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>m. A tale has a beginning and an .... (end).</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>conclusion</th>
<th>weak(6+ errors)</th>
<th>adequate (4-5 errors)</th>
<th>good (2-3 errors)</th>
<th>excellent (1 error)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Circle the right category.

**6. What is the dwarf doing?**
Put the wizard back in his place. He will watch what the gardener dwarf is doing. Turn over all six pictures and put them in order.

**Positioning of the dwarf pictures (6).**

<table>
<thead>
<tr>
<th>beginning</th>
<th>digging</th>
<th>seed</th>
<th>watering</th>
<th>small plant</th>
<th>tree in flower</th>
<th>fruit tree</th>
<th>end</th>
</tr>
</thead>
</table>

Circle the titles of the pictures that are in the right place.

<table>
<thead>
<tr>
<th>classification in order</th>
<th>Weak (5+ errors)</th>
<th>adequate (3-4 errors)</th>
<th>good (1-2 errors)</th>
<th>excellent (no errors)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Circle the right category.
If the order is wrong: Why?  

**Here are two more cards, turn them over.**
Reaction?
What happened before and after the pictures were put in order?

---

### Supplementation

<table>
<thead>
<tr>
<th>reasoning</th>
<th>no correlation</th>
<th>remote correlation</th>
<th>correlation</th>
<th>clever, well prepared</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Circle the right category.

#### 7. The fruit has ripened

The fruit has ripened, the dwarf has picked them and put them into the crate

**Bag No.7. and a wooden crate.**

The fruit is in this bag. Please put them into this crate. Put 2 pieces of fruit into each crate: one that is at the front of the row, and another that is above the row. The first crate should contain one lemon and a bunch of grapes. Continue by putting all fruit into their place.

Circle the right solution in the picture.

<table>
<thead>
<tr>
<th>combination</th>
<th>weak (5+ errors)</th>
<th>adequate (3-4 errors)</th>
<th>good (1-2 errors)</th>
<th>excellent (no errors)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Circle the right category.

### I will eat the strawberries

I have eaten all the strawberries, because strawberry is my favourite food.

**Let us take six strawberries from the crate.**

How many pieces of fruit remained in the crate? If the answer is wrong, ask the child to recalculate the fruit.

<table>
<thead>
<tr>
<th>counting</th>
<th>wrong twice</th>
<th>wrong</th>
<th>good when counted</th>
<th>good when counted</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Circle the right category.
8. It’s lunchtime
Bag No.8.

What can you see in the pictures?
List them.
Unknown:
The wizard’s cook cooked lunch. Here are the ingredients. Put the ingredients of
the dishes onto the empty plates.

Provide the tray with the plates.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Broth</th>
<th>Roast chicken</th>
<th>Cake</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>carrot</td>
<td>beans</td>
<td>chocolate</td>
</tr>
<tr>
<td>pasta</td>
<td>chicken</td>
<td>flour</td>
</tr>
<tr>
<td>celery</td>
<td>potatoes</td>
<td>eggs</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Circle the names of the ingredients that are properly matched with the dish.

<table>
<thead>
<tr>
<th>part-whole</th>
<th>weak (5+ errors)</th>
<th>adequate (3-4 errors)</th>
<th>good (1-2 errors)</th>
<th>excellent (no errors)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Circle the right category.

9. Music

As the food turned out to be fine, the cook began to sing. Sing the “I cooked peas” song.

Let us also join the cook. Let’s sing together. The frogs living in the lake of
the castle will also help.
Put the castanet frogs in front of the child. They may choose from the two.

We sing the song, the frogs croak the rhythm of the song, thus accompanying the tune.

<table>
<thead>
<tr>
<th>rhythm</th>
<th>weak (cannot do it)</th>
<th>adequate (2+ errors)</th>
<th>good (1-2 errors)</th>
<th>excellent (no errors)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Circle the right category.

Would you like to sing on your own?

<table>
<thead>
<tr>
<th>song</th>
<th>weak (no singing)</th>
<th>adequate (lyrics only)</th>
<th>good (false tune)</th>
<th>excellent (right tune)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Circle the right category.

Singing of the favourite song
What is your favourite song? Can you sing it?

<table>
<thead>
<tr>
<th>song</th>
<th>weak (no singing)</th>
<th>adequate (lyrics only)</th>
<th>good (false tune)</th>
<th>excellent (right tune)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>
10. The wizard’s cupboard
What does a wizard keep in his cupboard? List them.
Bag No.10.

Circle the right word. Write the different word into the empty box.

<table>
<thead>
<tr>
<th>ring</th>
<th>book</th>
<th>cat</th>
<th>cauldron</th>
<th>hat</th>
<th>magic ball</th>
<th>magic wand</th>
</tr>
</thead>
</table>

vocabulary
- weak (5+ errors)
- adequate (3-4 errors)
- good (1-2 errors)
- excellent (no errors)

| code | 1 | 2 | 3 | 4 |

Circle the right category.

Make order
The wizard’s cupboard

The wizard claps and everything gets into place. The number of times you clap is important. Let us talk wizard language: ca-at Let us clap as well. How many times did we clap? Put the cat onto the second shelf. You carry on.

Circle the words with the correct syllables.

<table>
<thead>
<tr>
<th>ring</th>
<th>book</th>
<th>cat</th>
<th>cauldron</th>
<th>hat</th>
<th>magic ball</th>
<th>magic wand</th>
</tr>
</thead>
</table>

phonology
- weak (5+ errors)
- adequate (3-4 errors)
- good (1-2 errors)
- excellent (no errors)

| code | 1 | 2 | 3 | 4 |

Circle the right category.

11. Joust
Soon a joust will be held in the castle, the knights are busy practising and preparing for the tournament. First the knights greet each other.

Knights’ greetings - with sign language (clap, right hand left shoulder, thigh, left hand right shoulder)

<table>
<thead>
<tr>
<th>move</th>
<th>weak (only the pairs are good)</th>
<th>adequate (with text)</th>
<th>good (no errors, 4x)</th>
<th>good (no errors, 2x)</th>
</tr>
</thead>
</table>

| code | 1 | 2 | 3 | 4 |

The greetings are followed by the actions of the joust
Let us practise with them!

Take the knight pictures and put them in front of the child, one by one.

You will get also a sword for the exercise. Copy the moves.
of the knight in armour on the card. Observe his head, arms and legs. Circle each well-copied action separately (head, arms, legs).

<table>
<thead>
<tr>
<th>move</th>
<th>weak (5+ errors)</th>
<th>adequate (3-4 errors)</th>
<th>good (1-2 errors)</th>
<th>excellent (no errors)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Circle the right category.

Take away the pictures from the child.

**Venue of the joust**
The joust cannot be held because there was too much rain and the yard is muddy. Cover the venue with cards to prevent the armour of the knights being covered in mud.

Bag No. 12. and the puzzle.

If the child cannot cope, ask after 30 seconds if they need any help.

Let me give you some advice: put the two small components aside while you apply the rest, not leaving any gap.

<table>
<thead>
<tr>
<th>placement</th>
<th>weak (1 minute + extensive help)</th>
<th>adequate (1 minute + help)</th>
<th>good (1 minute)</th>
<th>excellent (half a minute)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Circle the right category. Take away the puzzle.

**Which exercise of the joust did you like best? Demonstrate it.**
Circle the picture of the selected knight.

All moves are correct. Circle the sentence if the copying is correct.

**12. Memory**
We have learnt about the wizard’s castle. Do you remember what we played? What did we do?

Circle the name of the selected task.

<table>
<thead>
<tr>
<th>completion of sentences</th>
<th>what is the dwarf doing?</th>
<th>positioning of fruit (matrix)</th>
<th>placing of the inhabitants of the castle</th>
<th>drawing</th>
<th>puzzle</th>
<th>joust</th>
<th>singing</th>
<th>food</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>intelligence field</td>
<td>language-verbal</td>
<td>logical-mathematical</td>
<td>spatial-visual</td>
<td>physical-kinaesthetic</td>
<td>musical</td>
<td>practical</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
How many tasks were remembered?

<table>
<thead>
<tr>
<th>Memory</th>
<th>weak (0-2)</th>
<th>adequate (5-3)</th>
<th>good (6-8)</th>
<th>excellent (9-10)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Circle the right category.

Enquiry
Which game was the nicest?

Circle the number in the bottom row of the table listing the tasks.

Reasoning of the nicest game

<table>
<thead>
<tr>
<th>Reasoning</th>
<th>no explanation</th>
<th>a few words</th>
<th>schematic</th>
<th>articulate</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Code</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Circle the right category.

Individual characteristic based on the observation:

General behaviour
Intelligence: 1-weak, 2-adequate, 3-good, 4-excellent
Creativity: 1-weak, 2-adequate, 3-good, 4-excellent

Social competence
Establishing contact: 1-aversive, 2-indifferent, 3-no initiative, 4-initiative
Task acceptance: 1-unwilling, 2-reluctant, 3-diligent, 4-enthusiastic
Waiting for instruction: 1-cannot wait, 2-occasionally, 3-impatient, 4-self disciplined

Individual competence
Persistence: 1-convincing, 2-permanent encouragement, 3-little encouragement, 4-persistent
Concentration: 1-scattered, 2-weak, 3-good, 4-very good
Compliance with instructions: 1-no compliance, 2-hectic, 3-mostly compliant, 4-always compliant
Pace of work: 1-slow and inaccurate, 2-slow and accurate, 3-fast and inaccurate, 4-fast and accurate

Time used: ....................... minutes
ČAROVNIKOV GRAD

NAVODILA ZA TESTIRANJE IN OCENJEVALNI LIST

Pred testiranjem je potrebno priskrbeti naslednje pripomočke:
- barvice,
- prazen list papirja v velikosti A 5,
- prazen list papirja v velikosti 4 x 7 cm
- uro štoparico oz. štoparico na mobilnem telefonu ali uro s sekundnim kazalcem.


VRTEC/OSNOVNA ŠOLA: __________________________________________________________
OTROKOVO IME: ______________________________________________________________
ROJSTNI DATUM OTROKA: ______________________________________________________
DATUM TESTIRANJA: ___________________________________________________________
Začetek testiranja (ura): ____________________________ Konec testiranja (ura): ___________
Trajanje testiranja v minutah: ______

Pred testiranjem je potrebno priskrbeti naslednje pripomočke:
- barvice,
- prazen list papirja v velikosti A 5,
- prazen list papirja v velikosti 4 x 7 cm
- uro štoparico oz. štoparico na mobilnem telefonu ali uro s sekundnim kazalcem.

1. GRADNJA GRADU

»Predstavil/-a ti bom posebno škatlo, v kateri je skrit čarovnikov grad. Skupaj se bova igrala/igrali zanimive igre. Kot vidiš, čarovnikov grad še ni narejen. Ali mi ga, prosim, pomagaš zgraditi?«

Pred otroka postavimo stolpa tako, da je zeleni stolp na levi in oranžni stolp na desni (obratno, kot je pobarvana plošča).

Opazujemo, kako otrok vstavlja stolpa na predvideni mesti.

1. a) Vstavljanje stolpov po barvi (obkrožite):

<table>
<thead>
<tr>
<th>ujemanje</th>
<th>neujemanje</th>
</tr>
</thead>
</table>

1. b) Samostojnost pri vstavljanju stolpov (obkrožite številko):

<table>
<thead>
<tr>
<th>samostojno</th>
<th>po poskusih uspe</th>
<th>vpraša za pomoč</th>
<th>ne zmore</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

76
1. c) Pogovor med gradnjo gradu (obkrožite številko):

<table>
<thead>
<tr>
<th>artikulirano</th>
<th>shematično</th>
<th>nekaj besed</th>
<th>tišina</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

2. ČAROVNIK SE SPREHODI PO GRADU

Pripravimo čarovnika.
»Tako, zdaj sva zgradila grad in prišel je čarovnik.«
Otroku pokažemo čarovnika.
Čarovnik bi se rad sprehodil po gradu in pregledal vsak njegov del. »Prosim, postavi čarovnika 1) pred vrata, 2) na desno stran škatle, 3) na levo stran škatle, 4) poleg jezera, 5) k oknu stolpa na desni, 6) med stolpa.«

2. a) V tabeli s križcem označite otrokovo uspešnost pri tej nalogi:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Navodilo</th>
<th>Ustrezno</th>
<th>Neustrezno</th>
<th>Opombe</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>pred vrata</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>na desno stran škatle</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>na levo stran škatle</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>poleg jezera</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>k oknu stolpa na desni</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>med stolpa</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

»Čarovnik bo zdaj ostal med stolpoma in od tu gledal najino igro.«

2. b) Ocenite prostorsko orientacijo otroka (obkrožite številko):

<table>
<thead>
<tr>
<th>odlična (brez napak)</th>
<th>dobra (od 1 napake do 2 napak)</th>
<th>zadostna (od 3 do 4 napak)</th>
<th>šibka (5 in več napak)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

3. POSTAVITEV MAGNETKOV

Pripravimo vrečko št. 3.
»Čarovnik ni sam v tem prijaznem, velikem gradu. V njem so tudi razne živali in še veliko drugih stvari. Poglej, kaj je v vrečki.«

Otroku damo vrečko.
»Te magnetke vzemi iz vrečke in jih postavi tja, kamor misliš, da spadajo.«

3. a) Napišite, kam je otrok postavil magnetke:

Zmaj
Konj
3. b) Ocenite otrokovo rabo predlogov glede na postavitev magnetkov po prostoru (obkrožite številko):

»Sedaj pa povej, kam si postavil magnetke.«

<table>
<thead>
<tr>
<th>odlično</th>
<th>dobro</th>
<th>zadostno</th>
<th>šibko</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>(4 predlogi)</td>
<td>(3 predlogi)</td>
<td>(2 predloga)</td>
<td>(1 predlog)</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

3. c) Razlaganje postavitve viteza

Pokažemo na viteza.

»Povej mi, zakaj vitez stoji tukaj.«

Ocenite odgovor (obkrožite številko):

<table>
<thead>
<tr>
<th>artikulirano</th>
<th>shemiatično</th>
<th>malo besed</th>
<th>brez razlage</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

3. č) Razlaganje postavitve mačke

Pokažemo na mačko.

»Zakaj pa si mačko postavil sem?«

<table>
<thead>
<tr>
<th>artikulirano</th>
<th>shemiatično</th>
<th>malo besed</th>
<th>brez razlage</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

3. d) Razlaganje postavitve jabolka

Pokažemo na jabolko.

»In zakaj si jabolko postavil sem?«

<table>
<thead>
<tr>
<th>artikulirano</th>
<th>shemiatično</th>
<th>malo besed</th>
<th>brez razlage</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

3. e) Razlaganje postavitve petelina

Pokažemo na petelina.

»Povej mi, zakaj je petelin tukaj.«

<table>
<thead>
<tr>
<th>artikulirano</th>
<th>shemiatično</th>
<th>malo besed</th>
<th>brez razlage</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

4. RISANJE

»Kaj misliš, kdo še manjka v čarovnikovem gradu?«
Počakamo, da pove svoje ideje.
»Zdaj pa nariši eno od teh stvari, ki si jih naštel.«
(Če navede le en predlog: »Zdaj pa to nariši.«)

Otroku damo barvice in prazen list papirja A 5.
Ko konča z risanjem, ga vprašamo:
»Kaj si narisal/-a? Opiši.«

4. a) Ocenite otrokov odgovor (obkrožite):

<table>
<thead>
<tr>
<th>artikulirano</th>
<th>shematično</th>
<th>malo besed</th>
<th>brez razlage</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

4. b) Vrednotenje risbe: DETAJLI RISBE (obkrožite):

<table>
<thead>
<tr>
<th>edinstven</th>
<th>tipičen</th>
<th>prepoznaven</th>
<th>brez oblik</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

4. c) Vrednotenje risbe: RAZMERJA MED DELI RISBE (obkrožite):

<table>
<thead>
<tr>
<th>v sorazmerju</th>
<th>nekateri deli so v sorazmerju</th>
<th>en del je v sorazmerju</th>
<th>popačeni, izkrivljeni</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

4. č) Vrednotenje risbe: RABA BARV (obkrožite):

<table>
<thead>
<tr>
<th>več kot 4 barve</th>
<th>4 barve</th>
<th>dve barvi ali tri barve</th>
<th>ni barv</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

4. d) Vrednotenje risbe: SPLOŠEN VTIS O RISBI (obkrožite):

<table>
<thead>
<tr>
<th>odlično</th>
<th>dobro</th>
<th>zadostno</th>
<th>šibko</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Pred otroka položimo list papirja v velikosti 4 x 7 cm.
»Še enkrat nariši _______princa____ (poimenujemo, kar je narisal, npr. princa, most, žabo) na ta manjši listek, da ga/jo bomo lahko dali v grad.«

4. e) Ocenite manjšo risbo glede na primerjavo z večjo risbo (obkrožite):

| je v sorazmerju | ni v sorazmerju | ima obliko | neprepoznava
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

»Svojo sličico postavi v grad.«
Barvice in večjo sliko pospravimo.

Preberemo povedi tako, da otrok pove rešitev.

5. a) Označite ustreznost otrokovega odgovora, drugačne odgovore zapišite v zadnji stolpec:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Poved</th>
<th>Ustrezen</th>
<th>Neustrezno</th>
<th>Drugačen odgovor</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Nebo je modro, trava je ... (zelena).</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dan je svetel, noč je ... (temna).</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kričanje je glasno, šepetanje je ... (tiho).</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kuža laja, krava ... (muka).</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Slon je velik, miška je ... (majhna).</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Limona je kisla, med je ... (sladek).</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Steblo rože je tanko, deblo drevesa je ... (debelo).</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sreda je dan, marec je ... (mesec).</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Zemlja je planet, Sonce je ... (zvezda).</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Slovenija je država, Ljubljana je ... (mesto).</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Postrv je riba, vrabec je ... (ptica).</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Zgodba ima začetek in ... (konec).</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. b) Ocenite otrokovo uspešnost pri nalogi dokončanja stavkov (obkrožite):

- odlično (od 0 napak do 1 napake)
- dobro (od 2 do 3 napak)
- zadostno (od 4 do 5 napak)
- šibko (6 ali več napak)

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4 napake</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

6. PALČEK VRTNAR

»Zdaj pa postavi čarovnika nazaj na njegovo mesto. Gledal bo, kaj dela palček vrtnar.«

Iz modre žametne vrečke vzamemo sličice. Prazni sličici vzamemo stran, ostale pa postavimo v vrsto (naključno, ne po vrsti).

»Sličice postavi v pravi vrstni red.«

6. a) Označite s križcem, katere sličice je otrok pravilno razporedil:

<table>
<thead>
<tr>
<th>kopanje</th>
<th>sejanje</th>
<th>zalivanje</th>
<th>rastlina</th>
<th>drevo</th>
<th>sadno drevo</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
6. b) Ocenite otrokovo razvrščanje sličic (obkrožite):

<table>
<thead>
<tr>
<th>odlično (brez napak)</th>
<th>dobro (od 1 napake do 2 napak)</th>
<th>zadostno (od 3 do 4 napak)</th>
<th>šibko (5 in več napak)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Če je vrstni red napačen, otroka vprašamo: 
»Zakaj si sličice postavil v takšnem vrstnem redu?«
Zapišemo otrokov odgovor: 
____________________________________________________

6. c) Začetek in nadaljevanje zgodbe

Vzamemo prazni kartici in ju položimo na začetek in konec vrste. Otroka vprašamo: 
»Kaj misliš, da se je zgodilo na začetku?«
Otrokov odgovor: 
_____________________________________________________________

»Kaj misliš, da bi lahko bilo na tej sličici, kako se nadaljuje zgodba?« (Pokažemo na zadnjo prazno sličico.)
Otrokov odgovor: 
_____________________________________________________________

6. c) Ocenite zaporedje sličic, kot jih je razvrstil otrok in glede na njegovo utemeljitev:

<table>
<thead>
<tr>
<th>smiselne povezave in utemeljitve</th>
<th>povezanost med sličicami</th>
<th>šibka povezanost med sličicami</th>
<th>nepovezane sličice</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Sličice pospravimo nazaj v žametno vrečko.

7. a) Ocenite otrokovo uspešnost:

<table>
<thead>
<tr>
<th>odlično (brez napak)</th>
<th>dobro (od 1 napake do 2 napak)</th>
<th>zadostno (od 3 do 4 napak)</th>
<th>šibko (5 in več napak)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

7. SADJE

Pripomočka: lesena plošča s krogci in sadjem in vrečka št. 7.
Leseno ploščo postavimo pred otroka tako, da so sličice sadja na levi zgoraj.
Otroku pokažemo vrečko (da pogleda vanjo).

7. b) Odštevanje
»Zdaj bom iz luknjic vzela jagode.«
Iz košare vzamemo vseh 6 jagod.
»Vzela sem vse jagode, ker jih imam zelo rada. Koliko sadežev je še v luknjicah?«
Če je odgovor napačen, rečemo otroku, naj ponovno prešteje sadje.

Vrednotenje otrokovega odgovora:

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>pravilno in samostojno</th>
<th>pravilno s pomočjo</th>
<th>enkrat napačno</th>
<th>dvakrat napačno</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

8. KOSILO

Pripravimo vrečko št. 8 in stresemo koščke na mizo.
»Zdaj je na čarovnikovem gradu čas kosila. Povej mi, kaj vidiš na slikah.«

8. a) S križcem označite, katere sestavine je otrok pravilno poimenoval:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sestavine</th>
<th>Ustrezno</th>
<th>Neustrezno</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Korenje</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Zeleni testenine</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Piščanec</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Krompir</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fižol</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Čokolada</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Moka</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Jajca</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Pred otroka postavimo »pladenj s krožniki«.
»Čarovnikov kuhar je skuhal kosilo. To, kar si zdaj opisal, so sestavine, ki jih je pri kuhanju uporabil kuhar. Katere sestavine je uporabil za te tri jedi na krožnikih? Postavi na prazne krožnike tiste sestavine, ki jih je uporabil za kuhanje jedi na krožnikih.«

8. b) Označite ustreznost otrokove postavitve sestavin:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sestavine</th>
<th>Ustrezno</th>
<th>Neustrezno</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Juha</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Korenje</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Testenine</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Zelena</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Glavna jed
| Piščanec    |         |            |
| Krompir     |         |            |
| Fižol       |         |            |

Sladica
| Čokolada    |         |            |
| Moka        |         |            |
8. c) Ocenite otrokovo uspešnost razvrščanja sestavin (obkrožite):

<table>
<thead>
<tr>
<th>odlično (brez napake)</th>
<th>dobro (od 1 napake do 2 napak)</th>
<th>zadostno (od 3 do 4 napak)</th>
<th>šibko (5 in več napak)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Sestavine pospravimo v vrečko, pladenj umaknemo.

9. PESMICA

Pripravimo kastanjete – žabici.

»Ker je bilo kosilo zelo dobro, je kuhar začel peti.«

Zapojemo pesem Rdeče češnje rada jem.

Pridruživa se kuharju in zapojmo skupaj! Tudi žabe, ki živijo v grajskem jezeru, bodo pele z nama.

Položite žabe – kastanjete pred otroka. Otrok izbere eno, mi vzamemo drugo. Petje spremljamo s kastanjetti in opazujemo, ali to uspeva tudi otroku.

9. a) Ocenite otrokovo spremljanje melodije s kastanjetti (obkrožite):

<table>
<thead>
<tr>
<th>odlično (brez napak)</th>
<th>dobro (od 1 napake do 2 napak)</th>
<th>zadostno (2 napaki ali več napak)</th>
<th>šibko (ne more tega narediti)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

»Ali bi želel/-a še sam/-a zapeti to pesmico?«

9. b) Ocenite otrokovo samostojno petje (obkrožite):

<table>
<thead>
<tr>
<th>odlično (prava melodija)</th>
<th>dobro (napačna melodija)</th>
<th>zadostno (samo besedilo)</th>
<th>šibko (ne poje)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Pospravimo kastanjete.

10. ČAROVNIKOVA OMARA

Pred otroka postavimo »omaro« (je na hrbtni strani pladnja s krožniki). Iz vrečke št. 10 vzamemo čarovnikove pripomočke in jih razdelimo po policah v omari.
»Poglej, tole je pa čarovnikova omara. V njej je polno čarovnikovih pripomočkov! Kaj vse najdeš v omari?«

10. a) Označite, katere predmete je otrok pravilno poimenoval:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Predmet</th>
<th>Ustrezno</th>
<th>Neustrezno</th>
<th>Drugačen odgovor:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>prstan</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>knjiga</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>mačka</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kotel</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>klobuk</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(čarobna) krogla</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(čarobna) palica</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

10. b) Ocenite otrokovo uspešnost pri poimenovanju predmetov:

<table>
<thead>
<tr>
<th>število zlogov</th>
<th>Ustrezno (od 1 napake do 2 napak)</th>
<th>Neustrezno (od 3 do 4 napak)</th>
<th>Drugačen odgovor: (5 in več napak)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>čokolada (4)</td>
<td>4</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>posoda (3)</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>klobuk (2)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>palica (3)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>maček (2)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

10. c) Število zlogov:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Število zlogov</th>
<th>Ustrezno</th>
<th>Neustrezno</th>
<th>Drugačen odgovor:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>čokolada (4)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>posoda (3)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>klobuk (2)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>palica (3)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>maček (2)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

10. č) Ocenite otrokovo poznavanje glasov

<table>
<thead>
<tr>
<th>odlično (brez napak)</th>
<th>dobro (od 1 napake do 2 napak)</th>
<th>zadostno (od 3 do 4 napak)</th>
<th>šibko (5 in več napak)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Pripomočke pospravimo nazaj v vrečko št. 10, omaro umaknemo.

11. VITEŠKI TURNIR

Pripravimo sličice vitezov.
»Na gradu bo kmalu viteški turnir, vitezi že pridno vadijo in se pripravljajo na turnir.

Najprej se vitezi pozdravijo.«

Otroku pokažemo viteški pozdrav: plosk, -desna roka na levo ramo, obe roki na stegna, leva roka na desnno ramo.

11. a) Ocenite otrokovo posnemanje viteškega pozdrava:

<table>
<thead>
<tr>
<th>odlično (do 1 napake)</th>
<th>dobro (1 napak do 2 napak)</th>
<th>zadostno (3 napak do 4 napak)</th>
<th>šibko (5 in več napak)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Vzamamo slike vitezov in jih eno za drugo postavimo pred otroka.

»Zdaj bova skupaj z vitezi vadila viteške položaje. Za to nalogo boš dobil/-a tudi meč. Dobro poglej sličice in posnemaj, kako stoji vitez. Opazuj njegovo glavo, roke in noge.«

11. b) Ocenite otrokovo posnemanje vitezovih gibov (npr. glava je obrnjena na desno, v rokah drži meč, noge so obrnjene na desno):

<table>
<thead>
<tr>
<th>odlično (1 minuta)</th>
<th>dobro (1 minuta in pol)</th>
<th>zadostno (2 minuti)</th>
<th>šibko (3 minuti)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>


»Prišel je dan viteškega turnirja. Ker je preveč deževalo in je dvorišče blatno, viteški turnir odpade. Pomagala bova vitezom, da ne bo blato prekrilo njihovih oklepow. S ploščicami bova prekrila dvorišče.«

Iz vreče št. 12 vzamemo ploščice in jih damo otroku, da prekrije mrežo. ZAČNEMO MERITI ČAS. Če otrok ne razume navodila, ga čez 30 sekund vprašamo, ali potrebuje pomoč. Če potrebuje pomoč, mu damo naslednji namig:

»Dve majhni ploščici (kvadratka) daj stran in začni z ostalimi ploščicami. Bodi pozoren na to, da vmes med ploščicami ni praznega prostora.«

11. c) Ocenite uspešnost zlaganja ploščic:

<table>
<thead>
<tr>
<th>odlično (pol minute)</th>
<th>dobro (1 minuta)</th>
<th>zadostno (1 minuta in pol)</th>
<th>šibko (2 minuti)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Odstranimo sestavljanoko.

»Ali se spomnili viteških pozdravov, ki si jih videl na sličicah? Kateri ti je bil najbolj všeč? Pokaži mi ga.«
86

12. SPOMIN

»Spoznala sva čarovnikov grad. Ali se spomniš, kaj vse sva se igrala? Kaj sva delala?«

12. a) V srednjem stolpcu označite s križcem, katere aktivnosti našteje po spominu – otrok bo aktivnosti opisal s svojimi besedami. Če otrok navede aktivnosti, ki jih ni v tabeli, jih dopišemo v prazne vrstice.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Aktivnost</th>
<th>Omeni aktivnost</th>
<th>Najljubša aktivnost</th>
<th>Polje inteligentnosti</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. Postavitev magnetkov</td>
<td>govorno-jezikovno</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. Risanje</td>
<td>prostorsko - vizualno</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. Dopolnjevanje povedi</td>
<td>govorno-jezikovno</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. Kaj dela palček?</td>
<td>logično - matematično</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. Razporeditev sadja</td>
<td>logično-matematično</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. Hrana</td>
<td>praktično</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7. Petje</td>
<td>glasbeno</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8. Čarovnikova omara</td>
<td>govorno-jezikovno</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9. Viteški turnir</td>
<td>fizično - kinestetično</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10. Sestavljanke</td>
<td>prostorsko - vizualno</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

12. b) Ocenite otrokovo uspešnost pri naštevanju nalog:

<table>
<thead>
<tr>
<th>odlično (9–10)</th>
<th>dobro (6–)</th>
<th>zadostno (3–5)</th>
<th>šibko (0–2)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

»Katera igra ti je bila najbolj všeč?«
Označite v tabeli 12. a).

»Zakaj ti je bila ta igra najbolj všeč?«

12. c) Ocenite otrokovo razlago, zakaj mu je bila izbrana igra najbolj všeč (tista, ki jo je izbral za najbolj zanimivo):

<table>
<thead>
<tr>
<th>artikulirano</th>
<th>shematično</th>
<th>malo besed</th>
<th>brez razlage</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

SUBJEKTIVNA OCENA TESTATORJA:
Kako na podlagi splošnega opazovanja otrokovega vedenja ocenjujete njegovo inteligentnost?

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>odlična</th>
<th>dobra</th>
<th>zadostna</th>
<th>šibka</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Kako na podlagi splošnega opazovanja otrokovega vedenja ocenjujete njegovo ustvarjalnost?

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>odlična</th>
<th>dobra</th>
<th>zadostna</th>
<th>šibka</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Ocenite naslednje otrokove socialne spretnosti:

**vzpostavljanje stika**

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>s pobudo</th>
<th>brez pobude</th>
<th>brezbrižen, nezavzet</th>
<th>nenaklonjen</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>s pobožem</td>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**sprejemanje naloge**

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>navdušen</th>
<th>marljiv, delaven</th>
<th>nenaklonjen, se upira</th>
<th>nerad dela</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**čakanje na navodilo**

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>discipliniran</th>
<th>včasih ne more počakati</th>
<th>večinoma ne more počakati</th>
<th>nikoli ne more počakati</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Ocenite naslednje otrokove lastnosti:

**vztrajnost**

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>vztrajen</th>
<th>potrebuje malo spodbujanja</th>
<th>potrebuje stalno spodbujanje</th>
<th>potrebno ga je prepričevati</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**koncentracija**

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>zelo dobra</th>
<th>dobra</th>
<th>šibka</th>
<th>ne sledi navodilom</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**sodelovanje pri navodilih**

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>ves čas sodelovalen</th>
<th>večinoma sodelovalen</th>
<th>včasih sodeluje</th>
<th>nikoli ne sodeluje</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**tempo dela**

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>hiter in natančen</th>
<th>hiter in nenatančen</th>
<th>počasen in natančen</th>
<th>počasen in nenatančen</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>